

## I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

## NAŘÍZENÍ

## NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 215/2008

ze dne 18. února 2008

## o finančním nařízení pro 10. Evropský rozvojový fond

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na stanovisko Účetního dvora <sup>(7)</sup>,

s ohledem na Dohodu o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000 <sup>(1)</sup> a revidovanou v Lucemburku dne 25. června 2005 <sup>(2)</sup> (dále jen „dohoda AKT-ES“),

s ohledem na stanovisko Evropské investiční banky,

vzhledem k těmto důvodům:

s ohledem na rozhodnutí Rady 2001/822/ES ze dne 27. listopadu 2001 o přidružení zámořských zemí a území k Evropskému společenství (rozhodnutí o přidružení zámoří) <sup>(3)</sup>, a zejména na čl. 23 čtvrtý pododstavec uvedeného rozhodnutí,

(1) Je třeba vymezit prováděcí pravidla pro platby příspěvků členských států do 10. Evropského rozvojového fondu (dále jen „ERF“), zřízeného vnitřní dohodou, a pro přiděl finanční pomoci pro zámořské země a území, na které se vztahuje část čtvrtá Smlouvy.

s ohledem na rozhodnutí Rady ministrů AKT-ES č. 1/2006 ze dne 2. června 2006, kterým se upřesňuje víceletý finanční rámec na období 2008-2013 a upravuje revidovaná dohoda o partnerství AKT-ES <sup>(4)</sup>,

(2) Měla by být stanovena pravidla pro nakládání se zůstatky pocházejícími z předchozích ERF, zvláště pokud jde o podrobnou úpravu jejich převodu do 10. ERF a pravidel pro jejich využití, nebo důsledky zrušení závazků k nim na příspěvky členských států.

s ohledem na vnitřní dohodu mezi zástupci vlád členských států, zasedajícími v Radě, o financování pomoci Společenství v rámci víceletého finančního rámce pro období 2008-2013 v souladu s dohodou o partnerství AKT-ES a o přidělu finanční pomoci zámořským zemím a územím, na které se vztahuje čtvrtá část Smlouvy o ES <sup>(5)</sup> (dále jen „vnitřní dohoda“), a zejména na čl. 10 odst. 2 uvedené dohody,

(3) Je třeba stanovit podmínky, podle nichž má Účetní dvůr uplatňovat své pravomoci ve vztahu k ERF.

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 617/2007 ze dne 14. května 2007 o provádění 10. Evropského rozvojového fondu podle dohody o partnerství AKT-ES <sup>(6)</sup>,

(4) Je třeba stanovit podmínky, v souladu s nimiž Evropská investiční banka (EIB) spravuje zdroje ERF.

(5) Ustanovení týkající se kontroly zdrojů ERF spravovaných EIB Účetním dvorem by měla odpovídat trojstranné dohodě uzavřené mezi Účetním dvorem, EIB a Komisí podle čl. 248 odst. 4 Smlouvy.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 287, 28.10.2005, s. 4.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 314, 30.11.2001, s. 1. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2007/249/ES (Úř. věst. L 109, 26.4.2007, s. 33).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 247, 9.9.2006, s. 22.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 247, 9.9.2006, s. 32.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 152, 13.6.2007, s. 1.

(6) Mělo by se zajistit řádné, rychlé a účinné provádění programů a projektů financovaných podle dohody AKT-ES a měly by se stanovit řídicí postupy, které budou průhledné a snadno použitelné a které usnadní decentralizaci úkolů a povinností.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. C 23, 28.1.2008, s. 2.

- (7) Strany dohody AKT-ES znovu potvrdily své závazky ve vztahu k ustanovením o sociálních a etických otázkách, jež jsou obsažena v příslušných úmluvách Mezinárodní organizace práce.
- (8) Je třeba stanovit prováděcí pravidla, podle nichž pověřená schvalující osoba v úzké spolupráci s vnitrostátní schvalující osobou přijímá nezbytná opatření k zajištění náležitého provádění operací.
- (9) V zájmu účinnosti a zjednodušení by měl být v tomto nařízení v co největší míře brán zřetel na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>(1)</sup>, jakožto základní kámen reformy vnitřní správy Komise. V některých případech by se mělo obdobně použít nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>(2)</sup>.
- (10) Všechny změny oproti finančnímu nařízení ze dne 27. března 2003 pro 9. Evropský rozvojový fond<sup>(3)</sup> by měly přispět k dosažení cílů reforem Komise, zlepšit nebo zajistit řádné finanční řízení a zvýšit ochranu finančních zájmů Společenství před podvody a jinou protiprávní činností, a tím zvýšit legalitu a správnost finančních operací.
- (11) S ohledem na praktické zkušenosti jsou nezbytné některé změny oproti finančnímu nařízení pro 9. Evropský rozvojový fond s cílem zjednodušit plnění ERF a dosahování základních cílů politiky a uzpůsobit některé procesní požadavky a požadavky na dokumentaci. Je zejména nutné zvýšit průhlednost poskytováním informací o příjmech finančních prostředků Společenství.
- (12) Zásada řádného finančního řízení by měla vést k účelné a účinné vnitřní kontrole plnění zdrojů ERF.
- (13) Co se týká zdrojů ERF, by měly mít členské státy možnost poskytovat dobrovolné finanční příspěvky, aby pomohly dosáhnout cílů dohod o partnerství AKT-ES mimo ujednání o spolufinancování, jak stanoví nařízení (ES) č. 617/2007.
- (14) Na ERF by se měla vztahovat zásada specifikace.
- (15) Co se týká způsobů plnění zdrojů ERF, je v zájmu srozumitelnosti nutno přepracovat ustanovení o centralizované, decentralizované a společné správě obsažená ve finančním nařízení pro 9. Evropský rozvojový fond a vyjasnit některé požadavky. Zejména by se měly zjednodušit požadavky na společnou správu, podmínky pro pověřování úkoly a kritéria pro využívání vnitrostátních veřejnoprávních subjektů s cílem usnadnit jejich uplatňování a reagovat na rostoucí provozní potřeby.
- (16) Zákaz pověřovat soukromé subjekty úkoly plnění ERF by měl být s ohledem na centralizovanou správu upraven, neboť se ukázalo, že podmínky tohoto zákazu jsou zbytečně přísné. Mělo by být možné, aby Komise za účelem zajištění náhrady nákladů účastníkům konferencí využila služeb určité cestovní kanceláře nebo subjektu organizujícího konferenci, za předpokladu, že tato soukromá společnost nevykonává žádnou pravomoc na základě uvážení.
- (17) Je nutné vyjasnit odpovědnost účetního za ověřování účetních závěrek na základě finančních informací, jež mu předloží schvalující osoby. Za tímto účelem by měl být účetní zmocněn k provádění kontroly informací, jež získala pověřená schvalující osoba, a měl by mít právo vznést v případě potřeby výhrady.
- (18) Měly by být upřesněny podmínky a omezení finanční odpovědnosti všech účastníků finančních operací a jakýchkoli jiných osob, které se účastní plnění ERF.
- (19) Pravidla upravující vymáhání pohledávek by v zájmu lepší ochrany finančních zájmů Společenství měla být vyjasněna a zpřísněna. Zejména je nutné upřesnit podmínky, za nichž je nutno uhradit ve prospěch ERF úroky z prodlení.
- (20) Měly by být stanoveny promlčecí doby pro uplatnění nároků. Pro Společenství neplatí, na rozdíl od mnohých jeho členských států, žádné promlčecí doby znemožňující uplatnění finančních pohledávek po uplynutí určité doby. Společenství není omezeno promlčecí dobou ani při vymáhání svých pohledávek vůči třetím osobám. Zavedení těchto promlčecích dob by mělo být v souladu se zásadou řádného finančního řízení.
- (21) V souladu se souhrnným finančním nařízením a se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze

(1) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1525/2007 (Úř. věst. L 343, 27.12.2007, s. 9).

(2) Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, Euratom) č. 478/2007 (Úř. věst. L 111, 28.4.2007, s. 13).

(3) Úř. věst. L 83, 1.4.2003, s. 1.

dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby <sup>(1)</sup> je nutné vyjasnit pravidla pro vyloučení ze zadávacího řízení. Je nutné zřetelně rozlišovat mezi mandatorním vyloučením a vyloučením na základě správní sankce. V zájmu právní jistoty a proporcionality je dále nutno stanovit maximální dobu vyloučení. Výjimka z pravidel pro vyloučení může být stanovena, pokud jde o nákup dodávek za zvláště výhodných podmínek buď od dodavatele, který s konečnou platností ukončuje svou podnikatelskou činnost, nebo od správce konkursní podstaty či likvidátora, anebo v rámci soudního vyrovnání nebo obdobného postupu v souladu s vnitrostátním právem.

- (22) V kontextu ERF je vhodné umožnit použití ústřední databáze týkající se zájemců nebo uchazečů nacházejících se v situacích, které vedou k vyloučení, jež byla zřízena podle nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002.
- (23) Pokud jde o granty, jsou nutná určitá upřesnění v článku 103, zejména co se týká jejich oblasti působnosti. Za účelem zlepšení správy grantů a zjednodušení postupů by mělo být umožněno udělovat granty buď na základě rozhodnutí daného orgánu, nebo na základě písemné dohody s příjemci, a povolit vedle tradičtější metody úhrady skutečně vynaložených nákladů i použití jednorázových a paušálních plateb. Požadavky na kontroly a záruky by měly být úměrnější souvisejícím finančním rizikům.

- (24) Pravidlo, podle něhož mají být granty udělovány na základě výzvy k podávání návrhů, se v praxi osvědčilo. Zkušenosti však ukázaly, že v některých případech povaha činnosti vylučuje možnost výběru příjemců. Mělo by se proto výslovně uznat, že k takovýmto výjimečným případům dochází.
- (25) V případě grantů udělovaných na provozní náklady se ukázalo, že pravidlo, podle kterého musí být potřebná dohoda podepsána do čtyř měsíců od začátku rozpočtového roku příjemce, je zbytečně nepružné. Tato lhůta by proto měla být stanovena na šest měsíců.
- (26) Jelikož granty by měly být i nadále udělovány na základě kritérií pro výběr a kritérií pro udělení, není nutné, aby tato kritéria ve všech případech vyhodnocoval výbor. Pro hodnocení výběrových kritérií by měly být přípustné i jiné, flexibilnější způsoby.
- (27) V zájmu jasnosti by mělo být zjednodušeno pravidlo týkající se požadavků na zadávání zakázek, které by měli příjemci grantů uplatňovat. Navíc by měl být výslovně upraven případ, kdy provádění činnosti vyžaduje udělení finanční podpory třetím osobám,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Komise (ES) č. 1422/2007 (Úř. věst. L 317, 5.12.2006, s. 34).

## OBSAH

	Články
ČÁST PRVNÍ – HLAVNÍ USTANOVENÍ	
HLAVA I – PŘEDMĚT A OBLAST PŮSOBNOSTI .....	1–5
HLAVA II – FINANČNÍ ZÁSADY .....	6
KAPITOLA 1 ZÁSADA FINANČNÍ PŘESNOSTI .....	7–8
KAPITOLA 2 ZÁSADA ZÚČTOVACÍ JEDNOTKY .....	9
KAPITOLA 3 ZÁSADA SPECIFIKACE .....	10
KAPITOLA 4 ZÁSADA ŘÁDNÉHO FINANČNÍHO ŘÍZENÍ .....	11–13
KAPITOLA 5 ZÁSADA PRŮHLEDNOSTI .....	14
HLAVA III – ZDROJE A PŘÍSPĚVKY ČLENSKÝCH STÁTŮ	
KAPITOLA 1 SLOŽENÍ ZDROJŮ ERF .....	15–16
HLAVA IV – PLNĚNÍ ZDROJŮ ERF	
KAPITOLA 1 OBECNÁ USTANOVENÍ .....	17–19
KAPITOLA 2 ZPŮSOBY PLNĚNÍ	
Oddíl 1 Obecná ustanovení .....	20
Oddíl 2 Decentralizovaná správa .....	21–24
Oddíl 3 Centralizovaná správa .....	25–28
Oddíl 4 Společná správa s mezinárodními organizacemi .....	29
KAPITOLA 3 ÚČASTNÍCI FINANČNÍCH OPERACÍ .....	30
Oddíl 1 Zásada oddělení funkcí .....	31
Oddíl 2 Schvalující osoba .....	32–38
Oddíl 3 Účetní .....	39–43
Oddíl 4 Platební agentura .....	44–47
Oddíl 5 Správce plateb .....	48–50
KAPITOLA 4 ODPOVĚDNOST ÚČASTNÍKŮ FINANČNÍCH OPERACÍ	
Oddíl 1 Obecná pravidla .....	51–52
Oddíl 2 Pravidla vztahující se na schvalující osoby .....	53–54
Oddíl 3 Pravidla vztahující se na účetní a správce plateb .....	55–56
KAPITOLA 5 PŘÍJMOVÉ OPERACE	
Oddíl 1 Poskytování zdrojů ERF .....	57–61
Oddíl 2 Odhady pohledávek .....	62
Oddíl 3 Stanovení pohledávek .....	63

	Články
Oddíl 4 Schválení zpětného získání prostředků .....	64
Oddíl 5 Zpětné získávání prostředků .....	65
KAPITOLA 6 VÝDAJOVÉ OPERACE	
Oddíl 1 Obecná ustanovení .....	66
Oddíl 2 Přidělení výdaje na závazek .....	67–72
Oddíl 3 Přidělení výdaje na závazek v rámci centralizované nebo společné správy .....	73–76
Oddíl 4 Přidělení výdaje na závazek v rámci decentralizované správy .....	77–80
Oddíl 5 Potvrzení výdajů .....	81
Oddíl 6 Schválení výdajů .....	82
Oddíl 7 Platba výdajů .....	83–86
Oddíl 8 Lhůty pro výdajové operace .....	87
KAPITOLA 7 INFORMAČNÍ SYSTÉMY .....	88
KAPITOLA 8 INTERNÍ AUDITOR .....	89–90
HLAVA V – ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK	
KAPITOLA 1 OBECNÁ USTANOVENÍ	
Oddíl 1 Oblast působnosti a zásady zadávání .....	91–92
Oddíl 2 Zveřejňování .....	93
KAPITOLA 2 POSTUPY ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK .....	94–99
HLAVA VI – PŘÍMÉ ZAKÁZKY A NEPŘÍMÉ DECENTRALIZOVANÉ OPERACE .....	100–102
HLAVA VII – GRANTY	
KAPITOLA 1 OBLAST PŮSOBNOSTI A FORMA GRANTŮ .....	103–104
KAPITOLA 2 ZÁSADY .....	105–109
KAPITOLA 3 POSTUP UDĚLOVÁNÍ .....	110–112
KAPITOLA 4 PLATBY A KONTROLA .....	113–115
KAPITOLA 5 PROVÁDĚNÍ .....	116–117
HLAVA VIII – PŘEDKLÁDÁNÍ ÚČTŮ A ÚČETNICTVÍ	
KAPITOLA 1 PŘEDKLÁDÁNÍ ÚČTŮ .....	118–125
KAPITOLA 2 INFORMACE O PLNĚNÍ ZDROJŮ ERF .....	126
KAPITOLA 3 Účetnictví .....	127–133
HLAVA IX – EXTERNÍ AUDIT A ABSOLUTORIUM	
KAPITOLA 1 OBECNÁ USTANOVENÍ .....	134

	Články
KAPITOLA 2 EXTERNÍ AUDIT .....	135–141
KAPITOLA 3 ABSOLUTORIUM .....	142–144
ČÁST DRUHÁ – ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE ZDROJŮ ERF SPRAVOVANÝCH EVROPSKOU INVESTIČNÍ BANKOU .....	145–152
ČÁST TŘETÍ – PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ	
HLAVA I – PŘECHODNÁ USTANOVENÍ	
KAPITOLA 1 PŘEVOD ZŮSTATKŮ ZBÝVAJÍCÍCH Z PŘEDCHOZÍCH ERF .....	153–154
KAPITOLA 2 ZŮSTATKY Z PŘEDCHOZÍCH ERF .....	155
KAPITOLA 3 PRAVIDLA PRO PROVÁDĚNÍ PŘEDCHOZÍCH ERF .....	156
KAPITOLA 4 PŘECHODNÉ OBDOBÍ .....	157–158
HLAVA II – ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ .....	159

## ČÁST PRVNÍ

## HLAVNÍ USTANOVENÍ

## HLAVA I

## PŘEDMĚT A OBLAST PŮSOBNOSTI

## Článek 1

Toto nařízení stanoví pravidla pro sestavování a plnění zdrojů 10. Evropského rozvojového fondu (ERF) a pro předkládání účtů a jejich audit.

## Článek 2

1. Komise přebírá úkoly Společenství stanovené v článku 57 dohody AKT-ES a v rozhodnutí o přidružení zámoří.

Za tímto účelem zajišťuje finanční plnění operací prováděných se zdroji ERF přidělenými v podobě nevratné podpory, s výjimkou úrokových příspěvků, a provádí platby v souladu s tímto nařízením.

2. Při používání tohoto nařízení jedná Komise na vlastní odpovědnost a v mezích přidělených zdrojů.

## Článek 3

Evropská investiční banka (EIB), jednající jménem Společenství, spravuje investiční nástroj i úrokové příspěvky a provádí operace s nimi v souladu s pravidly vymezenými v části druhé. V této souvislosti jedná Evropská investiční banka jménem a na účet Společenství.

Evropská investiční banka zajišťuje finanční plnění operací prováděných prostřednictvím úvěrů z jejich vlastních zdrojů, případně kombinovaných s úrokovými příspěvky čerpanými z grantových zdrojů ERF.

## Článek 4

Tato část a část třetí se vztahují výhradně na finanční plnění zdrojů ERF spravovaných Komisí. Tato ustanovení nelze vykládat tak, že zakládají jakékoli povinnosti na straně Komise v souvislosti s finančním plněním zdrojů ERF spravovaných EIB.

## Článek 5

1. Není-li stanoveno jinak, rozumějí se státy AKT v tomto nařízení také orgány či zástupci definovaní v člancích 13 a 14 přílohy IV dohody AKT-ES, které mohou tyto státy řádně pověřit výkonem svých povinností podle uvedené dohody.

2. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

## HLAVA II

## FINANČNÍ ZÁSADY

## Článek 6

Zdroje ERF jsou sestavovány a plněny v souladu s níže uvedenými zásadami stanovenými v tomto nařízení:

- a) zásadou finanční přesnosti;
- b) zásadou zúčtovací jednotky;
- c) zásadou specifikace;
- d) zásadou řádného finančního řízení;
- e) zásadou průhlednosti.

## KAPITOLA 1

*Zásada finanční přesnosti*

## Článek 7

1. Žádný příjem ani výdaj nesmí být uskutečněn, pokud není zaúčtován do prostředků přidělených ERF.
2. Výdaje nelze přidělovat na závazky ani schvalovat nad rámec prostředků přidělených ERF.
3. Úrokové výnosy z prostředků, které jsou majetkem ERF, se účtují jako příjem ERF.

## Článek 8

1. Úroky z plateb předběžného financování se přidělují na dotyčný program nebo akci a odečítají se od zůstatku dlužných částek, jež mají být vyplaceny příjemci.
2. Úroky Společenstvím nepřísluší v těchto případech:
  - a) předběžné financování, pokud se nejedná o významné částky;
  - b) předběžné financování v rámci veřejných zakázek ve smyslu článku 91;
  - c) zálohy vyplácené členům orgánů a zaměstnancům podle služebního řádu úředníků Evropských společenství a pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropských Společenství (dále jen „služební řád“);
  - d) předběžné financování vyplácené v rámci společné správy podle čl. 20 odst. 1 písm. c).
3. Na provádění odstavců 1 a 2 se obdobně použijí články 3, 4 a 4a nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

## KAPITOLA 2

**Zásada zúčtovací jednotky**

## Článek 9

1. Zdroje ERF jsou sestavovány a realizovány v eurech a účty jsou vedeny v eurech.

Pro účely peněžních toků uvedených v článku 39 je však účetní oprávněn provádět operace v eurech nebo v jiných měnách.

2. Na provádění odstavce 1 se obdobně použijí články 7 a 8 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

## KAPITOLA 3

**Zásada specifikace**

## Článek 10

Zdroje ERF jsou určeny na zvláštní účely podle hlavních nástrojů spolupráce, jak je popsáno ve finančním protokolu k dohodě AKT-ES a rozhodnutí o přidružení zámoří.

Ve vztahu ke státům AKT jsou tyto nástroje vymezeny ve finančním protokolu v příloze Ib dohody AKT-ES. Přidělování zdrojů vychází taktéž z ustanovení vnitřní dohody a přihlíží ke zdrojům určeným na pokrytí nákladů spojených s programováním a plněním podle článku 6 vnitřní dohody.

Pro zámořské země a území jsou tyto nástroje vymezeny v příloze II Aa rozhodnutí o přidružení zámoří. Přidělování těchto zdrojů přihlíží rovněž k nerozdělené rezervě uvedené v čl. 3 odst. 4 uvedené přílohy a ke zdrojům určeným na studie nebo na opatření technické pomoci podle čl. 1 odst. 1 písm. c) uvedené přílohy.

## KAPITOLA 4

**Zásada řádného finančního řízení**

## Článek 11

1. Použití zdrojů ERF musí být v souladu se zásadou řádného finančního řízení, konkrétně se zásadami hospodárnosti, efektivnosti a účelnosti.

2. Zásada hospodárnosti vyžaduje, aby zdroje použité při provádění činností byly k dispozici ve správnou dobu, v dostatečném množství a přiměřené kvalitě a za nejvýhodnější cenu.

Zásada efektivnosti se týká dosažení co nejlepšího vztahu mezi použitými prostředky a dosaženými výsledky.

Zásada účelnosti se týká dosažení stanovených cílů a zamýšlených výsledků.

3. Jsou stanoveny konkrétní, měřitelné, dosažitelné, odpovídající a časově vymezené cíle. Dosažení těchto cílů se sleduje pomocí výkonnostních ukazatelů.

## Článek 12

Pro zdokonalení rozhodovacího procesu, a zejména s cílem odůvodnit a upřesnit stanovení příspěvků hrazených členskými státy podle článku 57, jsou nutná tato hodnocení:

- a) před použitím zdrojů ERF je operace, která má být provedena, nejprve vyhodnocena *ex ante*;
- b) operace je podrobena hodnocení *ex post* s cílem zajistit, aby požadované výsledky odpovídaly použitým prostředkům.

## Článek 13

1. Zásada řádného finančního řízení vyžaduje, aby zdroje ERF byly plněny v souladu s účelnou a účinnou vnitřní kontrolou, která odpovídá jednotlivým způsobům řízení.

2. Pro účely plnění zdrojů ERF se vnitřní kontrolou rozumí postup použitelný na všech úrovních řízení, jehož smyslem je poskytovat přiměřené záruky, že bude dosaženo těchto cílů:

- a) hospodárnosti, efektivnosti a účelnosti operací;
- b) spolehlivosti výkazů;
- c) ochrany majetku a informací;
- d) předcházení podvodům a nesrovnalostem a jejich odhalování;
- e) náležitého řízení rizik souvisejících s legalitou a správností uskutečněných operací, s přihlédnutím k víceleté povaze programů a k povaze dotyčných plateb.

## KAPITOLA 5

**Zásada průhlednosti**

## Článek 14

1. Zdroje ERF se sestavují a plní a účty se vedou v souladu se zásadou průhlednosti.

2. Roční odhady závazků a plateb podle článku 7 vnitřní dohody jsou spolu s účty ERF zmíněnými v článku 118 tohoto nařízení zveřejňovány v *Úředním věstníku Evropské unie*.

3. Komise vhodným způsobem zpřístupní informace o příjemcích finančních prostředků z ERF, které má k dispozici, v případě plnění zdrojů ERF centralizovaně a přímo jejími útvary a informace o příjemcích finančních prostředků, které poskytnou subjekty, jež byly úkoly plnění pověřeny v rámci jiných způsobů správy.



Při zpřístupnění těchto informací musí být řádně dodrženy požadavky na zachování důvěrnosti, zejména na ochranu osobních údajů, jak jsou stanoveny ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů <sup>(1)</sup> a v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2001 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů <sup>(2)</sup>, a dále požadavky na bezpečnost s přihlédnutím ke zvláštnostem každého způsobu správy uvedeného v článku 20.

### HLAVA III

## ZDROJE A PŘÍSPĚVKY ČLENSKÝCH STÁTŮ

### KAPITOLA 1

#### Složení zdrojů ERF

##### Článek 15

Zdroje ERF se skládají z částek stanovených v článku 1 vnitřní dohody.

##### Článek 16

1. Komise může spravovat finanční příspěvky členských států a jiných dárcovských zemí jejich jménem, v obou případech včetně jejich veřejných nebo polostátních agentur, a finanční příspěvky mezinárodních organizací na určité projekty nebo programy financované ERF, v souladu s čl. 9 odst. 1 a 2 nařízení (ES) č. 617/2007.

2. Komise rovněž může spravovat dobrovolné finanční příspěvky členských států v souladu s čl. 9 odst. 4 a 5 nařízení (ES) č. 617/2007 a jakýmkoli zvláštními ustanoveními obsaženými ve dvoustranných dohodách o příspěvcích.

3. Dodatečné zdroje ve smyslu odstavců 1 a 2 se spravují podle stejných pravidel jako zdroje ERF.

### HLAVA IV

## PLNĚNÍ ZDROJŮ ERF

### KAPITOLA 1

#### Obecná ustanovení

##### Článek 17

Komise může v rámci svých vlastních útvarů přenést své pravomoci spojené s plněním zdrojů ERF, a to v souladu s podmínkami vymezenými tímto nařízením a se svými vnitřními pravidly a v rozsahu stanoveném v nástroji, kterým jsou pravomoci přenášeny. Pověřené osoby mohou jednat pouze v rozsahu pravomocí výslovně na ně přenesených.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

#### Článek 18

1. Každý účastník finančních operací a každá jiná osoba podílející se na plnění, správě, auditu nebo kontrole zdrojů ERF se musí zdržet jakéhokoli jednání, jež by mohlo uvést jeho zájmy do střetu se zájmy Společenství. Pokud takový případ nastane, musí dotyčná osoba od takového jednání upustit a předložit věc příslušnému orgánu.

2. Ke střetu zájmů dochází, je-li z rodinných důvodů, z důvodů citových vazeb, z důvodů politické nebo národní spřízněnosti, z ekonomických důvodů nebo z důvodů jiných společných zájmů s příjemcem ohrožen nestranný a objektivní výkon funkcí účastníka finančních operací nebo jiné osoby podle odstavce 1.

3. Na provádění odstavců 1 a 2 se obdobně použije článek 34 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

#### Článek 19

Pro účely této hlavy se „zaměstnancem“ rozumí osoba, na niž se vztahuje služební řád.

### KAPITOLA 2

#### Způsoby plnění

##### Oddíl 1

#### Obecná ustanovení

##### Článek 20

1. Komise zajistí plnění zdrojů ERF v souladu s články 21 až 29 některým z těchto způsobů:

- a) prostřednictvím decentralizované správy;
- b) prostřednictvím centralizované správy;
- c) prostřednictvím společné správy s mezinárodními organizacemi.

2. Na provádění této kapitoly se obdobně použije kapitola 2, týkající se způsobů plnění, části I hlavy IV nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

##### Oddíl 2

#### Decentralizovaná správa

##### Článek 21

Komise zajišťuje plnění zdrojů ERF zpravidla jedním z těchto způsobů:

- a) prostřednictvím decentralizované správy se státy AKT v souladu s podmínkami stanovenými v dohodě AKT-ES a za dodržení ustanovení o rozdělení úkolů uvedených v článku 57 zmíněné dohody a v člancích 34, 35 a 36 přílohy IV zmíněné dohody;

b) prostřednictvím decentralizované správy se zámořskými zeměmi a územími v souladu s podmínkami stanovenými v rozhodnutí o přidružení zámoří a v opatřeních, jimiž se uvedené rozhodnutí provádí.

#### Článek 22

1. V případě decentralizované správy zajišťuje Komise plnění zdrojů ERF v souladu s pravidly vymezenými v odstavcích 2, 3 a 4. Stejně jako v případě centralizované správy může Komise zbývající úkoly přenést na subjekty uvedené v čl. 25 odst. 2 až 5.

2. Státy AKT nebo zámořské země a území přijímající prostředky:

- a) provádějí pravidelné kontroly, aby se zajistilo řádné plnění akcí financovaných ze zdrojů ERF;
- b) přijmou vhodná opatření, aby se zabránilo nesrovnalostem a podvodům, a v případě nutnosti zahájí správní nebo soudní řízení ke zpětnému získání neoprávněně vyplacených finančních prostředků.

3. Aby se zajistilo, že finanční prostředky jsou využívány v souladu s platnými předpisy, a v rozsahu pravomocí, které jí byly svěřeny, zavede Komise takové postupy schvalování účetní závěrky a mechanismy finančních oprav, jež jí umožní plnit její povinnosti vyplývající z dohody AKT-ES, zejména z čl. 34 odst. 1 její přílohy IV, a z rozhodnutí o přidružení zámoří, zejména z jeho článků 20 a 32.

4. Partnerské země a území, kterým byly svěřeny úkoly plnění ERF, zajišťují v souladu s čl. 14 odst. 3 náležité roční následné zveřejňování příjemců finančních prostředků z ERF.

#### Článek 23

Provádění operací financovaných ze zdrojů ERF zajišťované státy AKT nebo zámořskými zeměmi a územími podléhá kontrole Komise.

Tato kontrola může být vykonávána buď předchozím schválením, nebo kontrolou *ex post*, nebo kombinovaným postupem v souladu s dohodou AKT-ES, rozhodnutím o přidružení zámoří a opatřeními, kterými se uvedené rozhodnutí provádí.

#### Článek 24

V závislosti na stupni decentralizace stanoveném v dohodě AKT-ES, v rozhodnutí o přidružení zámoří a v opatřeních, kterými se uvedené rozhodnutí provádí, doporučí Komise státům AKT a zámořským zemím a územím přijímajícím prostředky, aby při výkonu pravomocí, které jim byly svěřeny v rámci dohody AKT-ES a rozhodnutí o přidružení zámoří, dodržovaly zásadu řádného finančního řízení uvedenou v článku 11, zejména pak postupné uplatňování těchto předpokladů:

- a) průhledné postupy zadávání zakázek a udělování grantů, které jsou nediskriminační a vylučují jakýkoliv střet zájmů;

b) účinný a účelný systém vnitřní kontroly řídicích operací, který zahrnuje účinné oddělení povinností schvalující osoby a účetního nebo rovnocenných funkcí;

c) systém účtování, který umožňuje ověření správného využití zdrojů ERF a zachycení tohoto využití v účtech ERF;

d) nezávislý externí audit provedený vnitrostátní institucí pro provádění nezávislých externích auditů;

e) v případě přímých zakázek podle čl. 101 odst. 1 náležitě předpisy pro správu a kontrolu místních zálohových účtů a pro stanovení povinností místního správce zálohových účtů a místního účetního.

Pro účely použití prvního pododstavce začlení Komise se souhlasem států AKT a zámořských zemí a území přijímajících prostředky odpovídající ustanovení do finančních dohod uvedených v čl. 70 odst. 3.

### Oddíl 3

#### Centralizovaná správa

##### Článek 25

1. V případech, kdy Komise plní zdroje ERF v rámci centralizované správy, jsou úkoly plnění ERF prováděny v souladu s odstavci 2 až 4 tohoto článku a s články 26 až 29 přímo v útvarech Komise, nebo nepřímo.

Nepřímé plnění podle odstavců 2 až 4 tohoto článku a článků 27 až 29 se při decentralizované správě použije také v případě, kdy jsou zbývající úkoly svěřeny subjektům uvedeným v odstavci 3 tohoto článku.

2. Komise nesmí přenést své prováděcí pravomoci vyplývající z dohody AKT-ES nebo z rozhodnutí o přidružení zámoří na třetí osoby, pokud je s těmito pravomocemi spojena značná míra uvážení týkajícího se politických rozhodnutí. Svěřené úkoly plnění ERF musí být jasně stanoveny a jejich plnění musí být v plném rozsahu kontrolováno.

Při svěřování úkolů plnění ERF musí být dodržena zásada řádného finančního řízení a musí být zajištěna viditelnost činnosti Společenství. Úkoly plnění ERF svěřené tímto způsobem nesmějí vést ke střetu zájmů.

3. V rozsahu uvedeném v odstavci 2 může Komise plněním úkolů souvisejících s výkonem veřejné moci, zejména úkolů plnění ERF, pověřit:

- a) výkonné agentury zřízené v souladu s nařízením Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 11, 16.1.2003, s. 1.

- b) vnitrostátní veřejnoprávní nebo soukromoprávní subjekty, které plní úkoly veřejné správy a poskytují dostatečné finanční záruky pro plnění úkolů, kterými jsou pověřeny.

Komise může zdroje ERF využívat k vyplacení finanční náhrady za správní náklady vzniklé těmto subjektům.

Komise každoročně informuje Radu o daných případech, agenturách a subjektech. Využívání vnitrostátních agentur náležitě odůvodní.

4. Plnění odpovídajících zdrojů ERF agenturou uvedenou v odst. 3 písm. a) provádí ředitel této agentury.

5. Vykonávají-li úkoly plnění ERF agentury a subjekty uvedené v odstavci 3, provádějí pravidelné kontroly v zájmu zaručení toho, že operace, které mají být financovány ze zdrojů ERF, jsou plněny správným způsobem.

Tyto agentury a subjekty přijmou odpovídající opatření k zabránění nesrovnalostem a podvodům a v případě potřeby zahájí správní nebo soudní řízení ke zpětnému získání neoprávněně vyplacených nebo chybně použitých finančních prostředků.

#### Článek 26

Plní-li Komise zdroje ERF v rámci nepřímé centralizované správy, vyžádá si nejprve u subjektů, které tímto plněním pověří, důkaz o existenci a řádném fungování:

- a) průhledných postupů zadávání zakázek a udělování grantů, které jsou nediskriminační a vylučují jakýkoliv střet zájmů a které jsou v souladu s hlavami V a VII;
- b) účinného a účelného systému vnitřní kontroly pro řízení operací, který zahrnuje účinné oddělení povinností schvalující osoby a účetního nebo rovnocenných funkcí;
- c) systému účtování, který umožňuje ověření správného využití zdrojů ERF a zachycení tohoto využití v účtech ERF;
- d) nezávislého externího auditu;
- e) přístupu veřejnosti k informacím na úrovni stanovené nařízením Společenství;
- f) náležitého ročního následného zveřejňování příjmů finančních prostředků z ERF v souladu s čl. 14 odst. 3.

Komise může, s náležitým přihlédnutím k mezinárodně uznávaným standardům, uznat, že auditní a účetní systém a systém zadávání zakázek a udělování grantů agentur a subjektů uvedených v čl. 25 odst. 3 jsou obdobou jejich vlastních systémů.

#### Článek 27

1. Komise zajišťuje dohled nad plněním svěřených úkolů a hodnocení a kontrolu plnění těchto úkolů. Při provádění kontrol pomocí vlastních kontrolních systémů bere v úvahu rovnocennost kontrolních systémů.

2. Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) může ve vztahu k subjektům, jimž byly úkoly svěřeny, vykonávat stejné pravomoci, jaké má ve vztahu k útvarům Komise. Dotyčné subjekty přijmou potřebná opatření, která usnadní OLAF provádění vnitřního vyšetřování. Veškeré úkony učiněné těmito subjekty při plnění zdrojů ERF, zejména veškerá rozhodnutí jimi přijatá a veškeré smlouvy jimi uzavřené, musí umožňovat stejné kontroly, jaké stanoví čl. 70 odst. 4.

#### Článek 28

Opatřeními, kterými se realizují finanční prostředky získané ze zdrojů ERF, například vyplácením a zpětným získáváním prostředků, nesmí Komise pověřit jiné externí soukromoprávní subjekty než ty, jež jsou uvedeny v čl. 25 odst. 3 prvním pododstavci písm. b), s výjimkou zvláštních případů týkajících se plateb, které mají být provedeny ve prospěch příjemců určených Komisí, jejichž podmínky a výše byly určeny Komisí a s nimiž není spojen výkon pravomoci na základě uvážení subjektu uskutečňujícího platbu.

Mezi úkoly, kterými lze na základě smlouvy pověřit jiné externí soukromoprávní subjekty než ty, jež jsou uvedeny v čl. 25 odst. 3 prvním pododstavci písm. b), patří úkoly vyžadující technické dovednosti a administrativní, přípravné nebo pomocné úkoly, které nesouvisí s výkonem veřejné moci ani s využitím uvážení.

#### Oddíl 4

### Společná správa s mezinárodními organizacemi

#### Článek 29

1. Plní-li Komise zdroje ERF v rámci společné správy, jsou některými úkoly plnění ERF pověřeny mezinárodní organizace v těchto případech:

- a) jsou-li Komise a mezinárodní organizace vázány dlouhodobou rámcovou dohodou upravující správní a finanční stránky jejich spolupráce;
- b) vypracuje-li Komise a mezinárodní organizace společný projekt nebo program;
- c) jsou-li finanční prostředky od více dárců sdíleny, ale nejsou vyčleněny na konkrétní položky nebo druhy výdajů, tzn. v případě činností financovaných větším počtem dárců.

Tyto organizace musí ve svých účetních, auditorských a vnitřních kontrolních postupech a postupech pro zadávání zakázek používat normy poskytující záruky obdobné mezinárodně uznávaným normám.

2. Plnění operací financovaných ze zdrojů ERF mezinárodními organizacemi podléhá kontrole Komise. Kontrola je vykonávána buď předchozím schválením, nebo kontrolou *ex post*, nebo kombinovaným postupem.

3. Jednotlivé dohody o poskytnutí finančních prostředků uzavřené s mezinárodními organizacemi musí obsahovat prováděcí ustanovení o plnění úkolů, jimiž jsou tyto mezinárodní organizace pověřeny.

4. Mezinárodní organizace, které jsou pověřeny některými úkoly plnění ERF, zajistí každý rok v souladu s čl. 14 odst. 3 patřičné následné zveřejnění příjemců finančních prostředků z ERF.

### KAPITOLA 3

#### Účastníci finančních operací

##### Článek 30

Komise poskytne každému účastníku finančních operací zdroje nezbytné k plnění jeho povinností a listinu podrobně popisující jeho úkoly, práva a povinnosti.

### Oddíl 1

#### Zásada oddělení funkcí

##### Článek 31

Funkce schvalující osoby a účetního jsou oddělené a vzájemně neslučitelné.

### Oddíl 2

#### Schvalující osoba

##### Článek 32

1. V souvislosti s finančním plněním operací zmíněných v článku 2 vykonává povinnosti schvalující osoby Komise.

2. Komise určí zaměstnance na patřičné úrovni, které pověří úkoly schvalující osoby, a stanoví rozsah přenesených pravomocí a možnost těchto osob tyto pravomoci dále přenést na jiné osoby.

3. Pravomoci schvalující osoby mohou být přeneseny nebo dále přeneseny pouze na zaměstnance.

4. Pověřené nebo dále pověřené schvalující osoby mohou jednat pouze v mezích stanovených v pověřovacím aktu.

Příslušné pověřené nebo dále pověřené schvalující osobě může být nápomocen jeden či více zaměstnanců, jejichž úkolem je uskutečňovat některé operace nezbytné pro plnění zdrojů ERF a předkládání účtů na odpovědnost schvalující osoby.

##### Článek 33

Schvalující osoba odpovídá za:

- plnění příjmů a výdajů v souladu se zásadou řádného finančního řízení;
- zajišťování jejich legality a správnosti.

##### Článek 34

1. K plnění výdajů přijímá pověřená schvalující osoba a dále pověřená schvalující osoba finanční a popřípadě právní závazky, potvrzuje výdaje a schvaluje platby a provádí předběžné úkony nezbytné pro plnění zdrojů ERF.

2. Plnění příjmů zahrnuje sestavení odhadů pohledávek, stanovení nároků na zpětné získání prostředků a vydávání příkazů k úhradě. Případně zahrnuje vzdání se stanovených nároků.

##### Článek 35

S výjimkou případů, kdy se jedná o centralizovanou správu nebo společnou správu s mezinárodními organizacemi, provádí operace související s prováděním programů nebo projektů vnitrostátní nebo regionální schvalující osoba podle článku 35 přílohy IV dohody AKT-ES a podle prováděcích opatření k rozhodnutí o přidružení zámoří v úzké spolupráci s Komisí v souladu s články 34, 35 a 36 přílohy IV dohody AKT-ES.

##### Článek 36

1. Jestliže se pověřená schvalující osoba dozví o potížích při provádění postupů spojených se správou zdrojů ERF, naváže ve spolupráci s vnitrostátní či regionální schvalující osobou veškeré kontakty potřebné k nápravě situace a přijme veškerá nezbytná opatření.

Pověřená schvalující osoba může například dočasně převzít funkci vnitrostátní nebo regionální schvalující osoby, jestliže tato neplní či není schopna plnit povinnosti pro ni vyplývající z dohody AKT-ES; v takovém případě může být Komisi ze zdrojů přidělených příslušnému státu AKT poskytnuta finanční náhrada za dodatečnou administrativní práci.

2. Veškerá opatření přijatá pověřenou schvalující osobou podle odstavce 1 se přijímají jménem příslušné vnitrostátní či regionální schvalující osoby.

## Článek 37

1. Pověřená schvalující osoba zavádí v souladu s minimálními standardy přijatými Komisí a s náležitým přihlédnutím k rizikům, která jsou spojena s prostředím řízení a s povahou financovaných akcí, organizační strukturu a postupy vnitřního řízení a kontrol, které jsou vhodné pro plnění jejich úkolů, včetně případného ověření *ex post*.

2. Před schválením operace jsou provozní a finanční hlediska ověřena osobami, které se nepodílely na zahájení operace. Zahájení operace a ověření *ex ante* a *ex post* jsou samostatné úkony.

3. Všichni zaměstnanci odpovědní za kontrolu řízení finančních operací musí mít nezbytné odborné znalosti a dovednosti. Musí dodržovat zvláštní kodex profesních norem stanovený Komisí.

4. Zaměstnanec pověřený finančním řízením a kontrolou operací, který se domnívá, že rozhodnutí, které má na žádost nadřízeného učinit nebo schválit, vykazuje nesrovnalost nebo porušuje zásadu řádného finančního řízení nebo profesní pravidla, která musí dodržovat, o tom písemně uvědomí pověřenou schvalující osobu, a v případě její nečinnosti komisi uvedenou v čl. 54 odst. 3.

V případě podvodu nebo korupce nebo jakéhokoli jiného protiprávního jednání, které by mohlo poškodit zájmy Společenství, uvědomí zaměstnanec orgány a subjekty určené platnými právními předpisy.

## Článek 38

Pověřená schvalující osoba podává Komisi každoročně zprávu o výkonu svých povinností ve formě výroční zprávy o činnosti společně s finančními informacemi a informacemi o řízení potvrzujícími, že údaje obsažené ve zprávě podávají věrný a poctivý obraz, není-li ve výhradách týkajících se vymezených oblastí příjmů a výdajů uvedeno jinak.

Zpráva uvádí výsledky operací vzhledem ke stanoveným cílům, rizika spojená s těmito operacemi, využití zdrojů, které byly k dispozici, a účinnost a účelnost systému vnitřní kontroly. Interní auditor vezme na vědomí výroční zprávu o činnosti i ostatní získané informace. Do 15. června každého roku zašle Komisi Evropskému parlamentu a Radě shrnutí výroční zprávy o činnosti za uplynulý rok.

## Oddíl 3

## Účetní

## Článek 39

1. Komise jmenuje účetního, který odpovídá za:
- řádné provádění plateb, vybírání příjmů a zpětné získávání stanovených pohledávek;
  - přípravu a předkládání účtů v souladu s hlavou VIII;
  - vedení účtů souvisejících:
    - s přidělenými prostředky podle článku 15, s výjimkou investičního nástroje, a s úrokovými příspěvky,
    - se závazky podle článku 70,
    - s platbami, příjmy a pohledávkami;
  - stanovení účetních pravidel a metod včetně účtové osnovy v souladu s hlavou VIII;
  - stanovení a potvrzení platnosti účetních systémů a případně potvrzení platnosti systémů stanovených pověřenou schvalující osobou určených k poskytnutí nebo odůvodnění účetních údajů;
  - správu pokladny.

Účetní je oprávněn ověřovat dodržování kritérií potvrzování podle prvního pododstavce písm. e).

2. Účetní získává veškeré informace nezbytné k sestavování účtů, které poskytují pravdivý obraz o finančním plnění zdrojů ERF, od pověřené schvalující osoby a od EIB, jež zaručují spolehlivost těchto informací.

## Článek 40

1. Než Komise přijme účetní závěrku, schválí ji nejprve účetní, který osvědčí, že účetní závěrka s přiměřenou jistotou poskytuje věrný a poctivý obraz o finanční situaci ERF.

K tomuto účelu se účetní přesvědčí, že:

- účetní závěrka byla zpracována v souladu s účetními pravidly, postupy a systémy účtování, jež byly pro vedení účtů ERF vytvořeny na jeho odpovědnost podle tohoto nařízení;
- do účetnictví byly zaznamenány veškeré příjmy a výdaje.

Pověřená schvalující osoba poskytne veškeré informace, které účetní potřebuje ke splnění svých povinností.

Schvalující osoba nese i nadále plnou odpovědnost za řádné využívání finančních prostředků, které spravuje, a za legalitu a správnost výdajů uskutečněných v její pravomoci.

#### Článek 41

Účetní je oprávněn provést kontrolu obdržených informací stejně jako jakoukoli další kontrolu, již považuje za nezbytnou ke schválení účetní závěrky. V případě potřeby vznese účetní výhrady a přesně vysvětlí povahu a rozsah těchto výhrad.

#### Článek 42

Účetní je jako jediný oprávněn spravovat hotovost a ekvivalenty hotovosti. Odpovídá za jejich úschovu.

#### Článek 43

Není-li v tomto nařízení stanoveno jinak, pouze účetní může při plnění svých povinností pověřit některými úkoly podřízené zaměstnance.

V pověřovacím aktu jsou uvedeny úkoly, které se pověřeným osobám svěčují.

### Oddíl 4

#### Platební agentura

##### Článek 44

1. K provádění plateb uvedených v čl. 37 odst. 1 a 4 přílohy IV dohody AKT-ES nebo v prováděcích opatřeních k rozhodnutí o přidružení zámoří založí účetní (je-li to vhodné) pro platby v národních měnách států AKT nebo v místních měnách zámořských zemí a území účty u finančních institucí ve státech AKT a v zámořských zemích a územích a pro platby v eurech a jiných měnách účty u finančních institucí v členských státech.

2. Tyto finanční instituce, které působí jako platební agentury, uskutečňují platby podle pokynů účetního.

3. V souladu s čl. 37 odst. 2 přílohy IV dohody AKT-ES nejsou vklady na účtech u finančních institucí ve státech AKT a v zámořských zemích a územích úročeny a tyto instituce neobdrží za své služby žádnou odměnu.

V souladu s čl. 1 odst. 6 vnitřní dohody jsou vklady na účtech u finančních institucí v členských státech úročeny. Tyto úroky se připisují ve prospěch jednoho z účtů uvedených ve zmíněném článku.

##### Článek 45

Vztahy mezi Komisí a platebními agenturami uvedenými v článku 37 přílohy IV dohody AKT-ES nebo v prováděcích opatřeních k rozhodnutí o přidružení zámoří jsou smluvně upraveny. Po podpisu se opisy těchto smluv zasílají pro informaci Účetnímu dvoru.

##### Článek 46

1. Komise převádí ze zvláštních účtů založených podle čl. 59 odst. 3 částky potřebné k doplnění účtů otevřených na její jméno v souladu s článkem 44. Tyto převody se provádí na základě potřeby peněžních prostředků na projekty a programy.

2. Komise se snaží provádět výběry ze zvláštních účtů uvedených v čl. 59 odst. 3 prvním pododstavci způsobem, který zaručí, že rozdělování prostředků Komise na těchto účtech odpovídá výši příspěvků vložených jednotlivými členskými státy do ERF.

##### Článek 47

Podpisy zaměstnanců Komise, kteří jsou oprávněni provádět operace s účty ERF, se předávají příslušným bankám při otevření účtů nebo, v případě zaměstnanců, kteří získají oprávnění po otevření účtů, po určení těchto zaměstnanců.

### Oddíl 5

#### Správce plateb

##### Článek 48

1. Pro provádění plateb uvedených v článku 44 jmenuje účetní správce plateb k uskutečňování místních plateb prostřednictvím účtu platební agentury.

2. Správci plateb jsou vybíráni z úředníků nebo, v případě potřeby a pouze v řádně odůvodněných případech, z ostatních zaměstnanců.

##### Článek 49

1. O jmenování správce plateb rozhoduje účetní na základě řádně odůvodněného návrhu příslušné schvalující osoby. V tomto rozhodnutí jsou stanoveny příslušné odpovědnosti a povinnosti správce plateb a schvalující osoby.

V rozhodnutí jsou upřesněny přinejmenším:

- četnost vyhotovování podpůrných dokladů a postup jejich vyhotovení;
- postup, který je třeba dodržet při doplňování účtu platební agentury;
- doba platnosti oprávnění, jež správci plateb udělil účetní;
- totožnost jmenovaného správce plateb.

Účetní rozhoduje na základě řádně odůvodněného návrhu příslušné schvalující osoby rovněž o změně rozhodnutí uvedeného v prvním pododstavci.

2. Správce plateb může na pokyn účetního provádět řádně schválené platby třetím osobám v mezích kladného zůstatku na účtu platební agentury u banky.

#### Článek 50

##### Doplňování místních bankovních účtů

Účetní doplňuje účty platebních agentur a zajišťuje finanční kontrolu z hlediska zřizování bankovních účtů, udělování podpisového práva a kontrol na místě i v centralizovaném účetnictví.

Účty platebních agentur mohou být dotovány přímo různými místními příjmy, které vyplývají z:

- a) různých náhrad;
- b) příkazů k úhradě.

#### KAPITOLA 4

##### Odpovědnost účastníků finančních operací

#### Oddíl 1

##### Obecná pravidla

#### Článek 51

1. Aniž jsou dotčena případná disciplinární opatření, mohou být pověřené a dále pověřené schvalující osoby kdykoli dočasně nebo s konečnou platností zbaveny pověření orgánem, který je jmenoval.

2. Aniž jsou dotčena případná disciplinární opatření, může být účetní kdykoli Komisí dočasně nebo s konečnou platností zbaven své funkce.

3. Aniž jsou dotčena případná disciplinární opatření, mohou být správci plateb kdykoli dočasně nebo s konečnou platností zbaveni pověření orgánem, který je jmenoval.

#### Článek 52

1. Touto kapitolou není dotčena trestní odpovědnost, kterou mají účastníci finančních operací uvedení v článku 51 za podmínek stanovených použitelným vnitrostátním právem a platnými předpisy o ochraně finančních zájmů Společenství a o boji proti korupci zaměstnanců nebo úředníků členských států.

2. Aniž jsou dotčeny články 53 až 56 tohoto nařízení, nese každá schvalující osoba, účetní nebo správce plateb disciplinární a finanční odpovědnost za podmínek stanovených služebním řádem.

V případě podvodu, korupce nebo jiného protiprávního jednání, které by mohlo poškodit zájmy Společenství, je věc předložena příslušným orgánům nebo subjektům.

#### Oddíl 2

##### Pravidla vztahující se na schvalující osoby

#### Článek 53

Finanční odpovědnost schvalující osoby podle čl. 52 odst. 2 se uplatní zejména v případech, kdy:

- a) schvalující osoba úmyslně nebo z hrubé nedbalosti v rozporu s tímto nařízením stanoví nárok na úhradu prostředků, vydá příkaz k úhradě, přidělí výdaj na závazek nebo podepíše platební příkaz;
- b) schvalující osoba úmyslně nebo z hrubé nedbalosti opomene vystavit doklad o pohledávce nebo opomene vydat nebo zdrží vydání příkazu k úhradě nebo zdrží vydání platebního příkazu, a může tak způsobit soukromoprávní odpovědnost Komise vůči třetím osobám.

#### Článek 54

1. Pokud se pověřená nebo dále pověřená schvalující osoba domnívá, že rozhodnutí, které má učinit, vykazuje nesrovnalost nebo je v rozporu se zásadami řádného finančního řízení, uvědomí o tom písemně orgán, který ji pověřil. Pokud orgán, který ji pověřil, vydá pověřené nebo dále pověřené schvalující osobě písemně odůvodněný příkaz k přijetí výše uvedeného rozhodnutí, je pověřená nebo dále pověřená schvalující osoba zproštěna odpovědnosti.

2. V případě dalšího pověření uvnitř útvaru zůstává pověřená schvalující osoba odpovědná za účinnost a účelnost zavedených vnitřních systémů řízení a kontroly a za výběr dále pověřené schvalující osoby.

3. Zvláštní komise pro finanční nesrovnalosti zřízená Komisí podle nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002 je oprávněna určit, zda došlo ve vztahu k ERF k finanční nesrovnalosti a jaké by měly být její případné důsledky. V souvislosti se správou zdrojů ERF vykonávanou Komisí jsou případy postupovány této komisí v souladu s článkem 75 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

Na základě stanoviska této komise rozhodne Komise o zahájení disciplinárního řízení nebo řízení z důvodu finanční odpovědnosti. Pokud tato komise odhalí systémové problémy, podá pověřené schvalující osobě, pokud není dotčenou osobou, a internímu auditorovi zprávu s doporučeními.

## Oddíl 3

**Pravidla vztahující se na účetní a správce plateb**

## Článek 55

Účetní nese disciplinární a finanční odpovědnost za podmínky a podle postupů stanovených služebním řádem. Může být odpovídat zejména za tato pochybení:

- a) ztrátu nebo poškození hotových peněz, majetku a dokladů, které mu byly svěřeny;
- b) neoprávněnou změnu na bankovních účtech nebo poštovních žirových účtech;
- c) zpětné získání nebo platbu částek, které neodpovídají částkám na příkazech k úhradě nebo platebních příkazech;
- d) opomenutí vybrat splatné příjmy.

## Článek 56

Správce plateb nese disciplinární a finanční odpovědnost za podmínek a podle postupů stanovených služebním řádem. Může být odpovídat zejména za tato pochybení:

- a) ztrátu nebo poškození hotových peněz, majetku a dokladů, které mu byly svěřeny;
- b) nemožnost doložit platby, které provedl, řádnými podklady;
- c) uskutečnění platby ve prospěch jiných osob než oprávněných příjemců;
- d) opomenutí vybrat splatné příjmy.

## KAPITOLA 5

**Příjmové operace**

## Oddíl 1

**Poskytování zdrojů ERF**

## Článek 57

1. V souladu s článkem 7 vnitřní dohody se strop roční výše příspěvku pro rok  $n + 2$  a roční výše příspěvku pro rok  $n + 1$  určují postupem uvedeným v odstavcích 2 až 7. Roční příspěvky se hradí ve třech splátkách. Tyto splátky se určují postupem stanoveným v odstavcích 2 až 7.

2. Do 15. října roku  $n$  předloží Komise návrh obsahující:

- strop pro roční výši příspěvku pro rok  $n + 2$ ,
- roční výši příspěvku pro rok  $n + 1$ ,
- výši první splátky příspěvku pro rok  $n + 1$ .

Rada o návrhu rozhodne do 15. listopadu roku  $n$ .

Členské státy uhradí první splátku příspěvku pro rok  $n + 1$  do 21. ledna roku  $n + 1$ .

3. Do 15. června roku  $n + 1$  předloží Komise návrh obsahující:

- výši druhé splátky příspěvku pro rok  $n + 1$ ,
- revidovanou roční výši příspěvku pro rok  $n + 1$  s ohledem na skutečné potřeby, pokud se v souladu s čl. 7 odst. 3 vnitřní dohody roční výše příspěvků liší od skutečných potřeb.

Rada o tomto návrhu rozhodne nejpozději 21 kalendářních dní po předložení návrhu Komisí.

Členské státy uhradí druhou splátku nejpozději 21 kalendářních dnů po dni, kdy jim je rozhodnutí Rady oznámeno.

4. Do 15. června roku  $n + 1$  Komise s přihlédnutím k prognózám EIB týkajícím se řízení a fungování investičního nástroje, včetně úrokových příspěvků, vypracuje a předloží Radě výkaz závazků, plateb a roční výše výzev k poskytnutí příspěvků, které byly provedeny v roce  $n$  a které mají být provedeny v letech  $n + 1$  a  $n + 2$ . Tyto částky pro roky  $n + 1$  a  $n + 2$  vycházejí ze schopnosti skutečně poskytnout navrhovaný objem zdrojů.

5. Do 10. října roku  $n + 1$  předloží Komise návrh obsahující:

- výši třetí splátky ročního příspěvku pro rok  $n + 1$ ,
- revidovanou roční výši příspěvku pro rok  $n + 1$  s ohledem na skutečné potřeby, pokud se v souladu s čl. 7 odst. 3 vnitřní dohody roční výše příspěvků liší od skutečných potřeb.

Rada o tomto návrhu rozhodne nejpozději 21 kalendářních dní po předložení návrhu Komisí.

Členské státy uhradí třetí splátku nejpozději 21 kalendářních dnů po dni, kdy jim je rozhodnutí Rady oznámeno.



6. Součet splátek týkajících se určitého roku nemůže překročit roční výši příspěvku určeného pro daný rok. Roční výše příspěvku nemůže překročit strop určený pro daný rok. Strop nelze zvýšit, s výjimkou případů uvedených v čl. 7 odst. 4 vnitřní dohody. Případné zvýšení stropu je součástí návrhů uvedených v odstavcích 2 až 5.

7. Strop roční výše příspěvku pro rok  $n + 2$ , roční výše příspěvku pro rok  $n + 1$  a splátky příspěvků uvádějí v souladu s články 1 až 5:

- a) částku spravovanou Komisí a
- b) částku spravovanou EIB, včetně úrokových příspěvků.

#### Článek 58

1. Splátky, které mají být uhrazeny každým členským státem a které jsou uvedeny v článku 57, se stanoví tak, aby byly odpovídaly poměru příspěvků daného členského státu do ERF vymezenému v čl. 1 odst. 2 vnitřní dohody.

2. Výzvy k poskytnutí příspěvků čerpají postupně nejprve částky stanovené pro jednotlivé předchozí ERF.

#### Článek 59

1. Finanční příspěvky členských států se vyjadřují v eurech.
2. Každý členský stát hradí částku svého příspěvku v eurech.
3. Příspěvky, u nichž se jedná o platby Komisi podle čl. 57 odst. 7 písm. a), převádí každý členský stát ve prospěch zvláštního účtu nazvaného „Komise Evropských společenství – Evropský rozvojový fond“ otevřeného u centrální banky daného členského státu nebo u finanční instituce určené členským státem. Částka těchto příspěvků se na těchto účtech ponechá, dokud není třeba provést platby uvedené v článku 37 přílohy IV dohody AKT-ES nebo v prováděcích opatřeních k rozhodnutí o přidružení zámoří.

Příspěvky, u nichž se jedná o platby Evropské investiční bance podle čl. 57 odst. 7 písm. b), převádí každý členský stát v souladu s článkem 146.

Je-li třeba, poskytne Komise při provádění rozhodnutí Rady zmíněných v článku 57 odpovídající technickou pomoc.

#### Článek 60

1. Není-li splátka příspěvků splatná podle tohoto článku uhrazena v příslušné lhůtě stanovené v čl. 57 odst. 2 až 5, musí příslušný členský stát zaplatit úroky z neuhrazené částky.
2. Úroky z neuhrazených částek jsou účtovány ve výši dvou procentních bodů nad úrokovou mírou používanou Evropskou

centrální bankou pro její hlavní operace refinancování první pracovní den měsíce, na který připadá splatnost částky, jak je zveřejněno v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*. Tato sazba se zvyšuje o čtvrtinu procentního bodu za každý měsíc prodlení.

Úroky jsou splatné za celé období prodlení a jsou počítány od prvního kalendářního dne následujícího po uplynutí lhůty úhrady příslušné splátky.

3. Úroky z prodlení splatné Komisi podle čl. 57 odst. 7 písm. a) jsou připisovány na jeden z účtů uvedených v čl. 1 odst. 6 vnitřní dohody.

Úroky z prodlení splatné Evropské investiční bance podle čl. 57 odst. 7 písm. b) jsou připisovány ve prospěch investičního nástroje.

#### Článek 61

Po skončení platnosti finančního protokolu uvedeného v příloze Ib dohody AKT-ES vyžádá Komise podle potřeby část příspěvků, kterou jsou členské státy ještě povinny zaplatit v souladu s článkem 57, v souladu s podmínkami stanovenými v tomto nařízení.

#### Oddíl 2

### Odhady pohledávek

#### Článek 62

1. Příslušná schvalující osoba učiní pro všechna opatření a situace, které mohou založit pohledávku ve prospěch ERF nebo její změnu, první odhad pohledávek.
2. Odchylně od odstavce 1 se odhad pohledávek neprovádí, dokud členské státy neposkytnou Komisi své příspěvky do ERF v souladu s články 57 a 58. Pro tyto částky vydává příslušná schvalující osoba vydává příkaz k úhradě.
3. Na provádění odstavce 1 se obdobně použije článek 77 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

#### Oddíl 3

### Stanovení pohledávek

#### Článek 63

1. Stanovení pohledávky je úkon, kterým pověřená nebo dále pověřená schvalující osoba:
  - a) ověřuje, zda dluh existuje;
  - b) určuje nebo ověřuje existenci a výši dluhu;
  - c) ověřuje podmínky splatnosti dluhu.

2. Zdroje ERF poskytnuté Komisi a veškeré pohledávky identifikované jako jisté, znějící na pevnou částku a splatné musí být stanoveny příkazem k úhradě předloženým účetnímu a oznámením o dluhu zaslaným dlužníku, přičemž obojí vypracuje příslušná schvalující osoba.

3. Neoprávněně vyplacené částky musí být získány zpět.

4. Pokud jde o podmínky, za nichž jsou splatné úroky z prodlení ve prospěch ERF, použije se obdobně článek 86 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

#### Oddíl 4

### Schválení zpětného získání prostředků

#### Článek 64

1. Schválení zpětného získání prostředků je úkon, kterým příslušná pověřená nebo dále pověřená schvalující osoba vystavením příkazu k úhradě vydává pokyn účetnímu, aby získal zpět stanovenou pohledávku.

2. Aniž jsou dotčeny povinnosti států AKT nebo zámořských zemí a území, může Komise formálně stanovovat pohledávky od jiných subjektů než států prostřednictvím rozhodnutí, které je vykonatelné za stejných podmínek, jaké jsou stanoveny ve článku 256 Smlouvy.

3. Na provádění odstavců 1 a 2 se obdobně použijí články 81 a 84 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

#### Oddíl 5

### Zpětné získávání prostředků

#### Článek 65

1. Účetní provádí příkazy k úhradě řádně vystavené příslušnou schvalující osobou. Zajistí s náležitou pečlivostí, aby ERF obdržel své příjmy a aby byla zachována jeho práva.

2. Účetní získává dlužné částky zpět započtením pohledávek, které mají ERF nebo Společenství vůči dlužníkovi, proti shodné výši pohledávek, které má tento dlužník vůči ERF nebo Společenství, pokud jsou jisté a splatné a znějí na pevnou částku.

3. V souvislosti s přímými zakázkami a nepřímými decentralizovanými operacemi zmíněnými v hlavě VI, pokud pohledávky, které má ERF vůči vnitrostátní schvalující osobě, nejsou uhrazeny v předepsaných lhůtách, přijme příslušná schvalující osoba veškerá nezbytná opatření k zajištění skutečné úhrady splatných částek, včetně případného pozastavení používání tohoto druhu opatření ve spojitosti s tímto státem nebo touto zámořskou zemí a tímto územím.

4. Pokud se pověřená schvalující osoba hodlá vzdát nebo částečně vzdát zpětného získání částky stanovené pohledávkou, ujistí se, že toto vzdání se je řádné a v souladu se zásadami

řádného finančního řízení a proporcionality. Rozhodnutí o vzdání se pohledávky musí být odůvodněno. Schvalující osoba může přenést pravomoc vydávat tato rozhodnutí pouze v souladu s nařízením (ES, Euratom) č. 2342/2002.

5. Schvalující osoba může stanovenou pohledávku zrušit nebo upravit.

6. Nároky ERF vůči třetím osobám a nároky třetích osob vůči ERF se promlčují po pěti letech.

7. Na provádění odstavců 1 až 6 se obdobně použijí články 82 až 85 a 87 až 89 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

#### KAPITOLA 6

### Výdajové operace

#### Oddíl 1

### Obecná ustanovení

#### Článek 66

Každý výdaj musí být přidělen na závazek, potvrzen, schválen a zaplacen.

#### Oddíl 2

### Přidělení výdaje na závazek

#### Článek 67

Závazku výdajů předchází rozhodnutí o financování přijaté Komisí nebo orgány, na které Komise přenesla příslušné pravomoci.

#### Článek 68

1. Finanční závazek Komise je operace, kterou se vyhražují prostředky nezbytné k pokrytí následných úhrad sloužících ke splnění právního závazku.

2. Právní závazek Komise je úkon, kterým příslušná schvalující osoba zakládá vůči třetím osobám závazek, ze kterého vyplývá zatížení ERF.

3. Finanční i právní závazky přijímá stejná schvalující osoba. Od tohoto pravidla se lze odchýlit:

- a) v případě správních výdajů, jež vznikly Komisi ve smyslu čl. 69 odst. 3 a ve vztahu k nimž jsou finanční závazky rozdělovány v souladu s čl. 69 odst. 2;
- b) v případech, kdy se souhrnné závazky vztahují k finančním dohodám podle čl. 70 odst. 3.

#### Článek 69

1. Finanční závazek Komise je individuální, pokud je určen příjemce a částka výdajů.

Finanční závazek Komise je souhrnný, pokud alespoň jeden z prvků potřebných k identifikaci individuálního závazku není určen.

2. Finanční závazky za správní výdaje Komise mohou být rozloženy do ročních splátek hrazených po dobu několika let. Toto rozložení vymezují odpovídající právní závazky.

3. Pro účely čl. 68 odst. 3 písm. a) a odstavce 2 tohoto článku se za správní výdaje považují tyto položky:

- a) výdaje na lidské zdroje, s výjimkou stálých zaměstnanců;
- b) výdaje na odbornou přípravu;
- c) náklady na služební cesty;
- d) náklady na reprezentaci;
- e) náklady na zasedání;
- f) výdaje týkající se využívání služeb externích tlumočnicků nebo překladatelů;
- g) výdaje vztahující se k výměnám úředníků;
- h) náklady na opakované pronájmy movitého a nemovitého majetku;
- i) náklady na různá pojištění;
- j) náklady na úklid a údržbu;
- k) výdaje spojené s využíváním telekomunikačních služeb;
- l) náklady na vodu, plyn a elektřinu;
- m) výdaje na vydávaná periodika.

#### Článek 70

1. Příslušná schvalující osoba musí před přijetím právního závazku za Komisi vůči třetí osobě přijmout závazek finanční.

2. Finanční závazky na úrovni Komise vznikají rozhodnutími o financování přijatými Komisí v souladu s dohodou AKT-ES nebo s rozhodnutím o přidružení zámoří, která Komisi opravňují k poskytnutí finanční pomoci z ERF.

3. Tyto dokumenty představují právní závazek Komise:

- a) finanční dohoda mezi Komisí, která jedná jménem Společenství, a příjemcem ze států AKT nebo příjemcem ze zámořských zemí a území nebo jimi určenými subjekty;
- b) zakázka nebo grantová dohoda mezi Komisí a vnitrostátními nebo mezinárodními veřejnoprávními subjekty nebo

fyzickými či právními osobami odpovědnými za provádění akcí.

4. Každá finanční dohoda či zakázka nebo grantová dohoda výslovně stanoví pravomoc Komise, OLAF a Účetního dvora ke kontrolám na místě a kontrolám dokladů u všech smluvních dodavatelů a subdodavatelů, kterým byly poskytnuty finanční prostředky ze zdrojů ERF.

#### Článek 71

Při přijímání finančního závazku se příslušná schvalující osoba ujistí, že:

- a) výdaj byl přiřazen do správné účetní položky;
- b) prostředky jsou k dispozici;
- c) výdaj je v souladu s příslušnými ustanoveními, především s ustanoveními dohody AKT-ES, rozhodnutí o přidružení zámoří, vnitřní dohody, tohoto nařízení a všech aktů, které uvedená ustanovení provádějí;
- d) je dodržena zásada řádného finančního řízení.

#### Článek 72

Při zaznamenání právního závazku se schvalující osoba ujistí, že:

- a) závazek je pokryt odpovídajícím finančním závazkem;
- b) výdaj je řádný a je v souladu s příslušnými ustanoveními, především s ustanoveními dohody AKT-ES, rozhodnutí o přidružení zámoří, vnitřní dohody, tohoto nařízení a všech aktů, které uvedená ustanovení provádějí;
- c) je dodržena zásada řádného finančního řízení.

#### Oddíl 3

### **Přidělení výdaje na závazek v rámci centralizované nebo společné správy**

#### Článek 73

Jsou-li zdroje ERF spravovány Komisí centralizovaně nebo společně, vztahuje se na přidělování výdajů na závazky tento oddíl.

#### Článek 74

1. Právní závazky týkající se individuálních finančních závazků přijímá Komise do 31. prosince roku n, kde rok n je rokem, kdy byl individuální finanční závazek Komise schválen v souladu s čl. 68 odst. 3.

2. Obecně pokrývají souhrnné finanční závazky celkové náklady na odpovídající individuální právní závazky přijaté Komisí do 31. prosince roku  $n + 1$ , kde rok  $n$  je rokem, v němž byl souhrnný finanční závazek Komise schválen v souladu s čl. 68 odst. 3.

Dojde-li však k plnění souhrnných závazků uvedených v čl. 70 odst. 3 písm. a), uzavře Komise odpovídající individuální smlouvy a dohody do tří let od dne uzavření finanční dohody.

Individuální smlouvy a dohody týkající se auditu a hodnocení mohou být uzavřeny později. Dodatky k již uzavřeným smlouvám mohou být rovněž uzavřeny později.

Na konci období uvedených v odstavci 1 a v prvním a druhém pododstavci tohoto odstavce zruší příslušná schvalující osoba závazek k nevyužitému zůstatku těchto finančních závazků.

#### Článek 75

1. Částka každého individuálního právního závazku, která vyplývá ze souhrnného závazku Komise, je před podpisem zaznamenána příslušnou schvalující osobou do účetnictví ERF a zaúčtována do souhrnného finančního závazku.

2. Právní závazky v souvislosti s akcemi, jejichž rozsah přesahuje jeden rozpočtový rok, a odpovídající finanční závazky mají, kromě správních výdajů uvedených v čl. 69 odst. 3, lhůtu pro plnění stanovenou v souladu se zásadou řádného finančního řízení.

Části těchto závazků, které nejsou provedeny do šesti měsíců po uplynutí této lhůty, se společně s odpovídajícími přidělenými prostředky zrušují.

Finanční závazek v částce odpovídající právnímu závazku, v souvislosti s nímž se v období tří let od přijetí právního závazku neuskutečnila žádná platba, se společně s odpovídajícími přidělenými prostředky zrušují.

3. Odstavec 2 se použije, aniž jsou dotčena rozhodnutí, která mohou být přijata Radou podle článků 96 a 97 dohody AKT-ES.

#### Článek 76

Projekt se ukončí a závazky k prostředkům, jež byly přiděleny na závazek podle článků 73, 74 a 75, se zruší, jakmile jsou právní závazky přijaté Komisí v souvislosti s tímto projektem vůči třetím osobám uzavřeny a související platby a příjmy zaznamenány do účetnictví ERF.

#### Oddíl 4

### Přidělení výdaje na závazek v rámci decentralizované správy

#### Článek 77

Jsou-li zdroje ERF spravovány Komisí decentralizovaně, vztahuje se na přidělování výdajů na závazky tento oddíl.

#### Článek 78

1. Finanční dohody se státy AKT nebo zámořskými zeměmi a územími přijímajícími prostředky se uzavřou do 31. prosince roku  $n + 1$ , kde rok  $n$  je rokem, v němž byl schválen souhrnný finanční závazek Komise.

Nejsou-li finanční dohody uzavřeny ve lhůtě stanovené v prvním pododstavci, odpovídající přidělené prostředky se zruší.

2. Komise je povinna provést platbu ze zdrojů ERF, jakmile příslušná schvalující osoba schválí zakázky, grantové dohody a programové odhady, jak je uvedeno v čl. 101 odst. 3.

Před podpisem za účelem schválení zaznamená příslušná schvalující osoba do účtů ERF částku každého individuálního právního závazku, jež schválila, jak vyplývá ze souhrnného závazku. Příslušná schvalující osoba tuto částku zaúčtuje do souhrnného finančního závazku.

3. Odstavec 1 se použije, aniž jsou dotčena rozhodnutí, která mohou být přijata Radou podle článků 96 a 97 dohody AKT-ES.

#### Článek 79

V souladu se zásadou řádného finančního řízení zmíněnou v článku 11 a v rozsahu svých pravomocí Komise zajistí, aby:

- a) právní závazky, kterými se provádějí finanční dohody zmíněné v čl. 78 odst. 1, byly uzavřeny do tří let ode dne uzavření příslušné finanční dohody. Individuální smlouvy a dohody týkající se auditu a hodnocení, jakož i dodatky k již uzavřeným smlouvám, mohou být uzavřeny později;
- b) individuální finanční závazek ve výši odpovídající právnímu závazku přijatému k provedení finanční dohody zmíněné v čl. 78 odst. 1, v souvislosti s nímž nedošlo po dobu tří let od přijetí právního závazku k žádné platbě, byl zrušen.

Při uplynutí lhůty stanovené ve finančních dohodách pro uzavření právních závazků uvedených v prvním pododstavci písm. a) příslušná schvalující osoba zruší závazek k nevyužitému zůstatku příslušných finančních závazků.

Právními závazky zmíněnými v prvním pododstavci písm. b) se rozumějí zakázky, grantové dohody nebo programové odhady uzavřené státem AKT nebo zámořskou zemí a územím nebo jejich orgány nebo zakázky a grantové dohody uzavřené Komisí jednající jejich jménem a za tyto země. Pro účely použití tohoto pododstavce začlení Komise příslušná ustanovení se svolením států AKT a zámořských zemí a území přijímajících prostředky do finančních dohod zmíněných v čl. 78 odst. 1.

#### Článek 80

Projekt se ukončí a závazky k prostředkům, jež byly přiděleny na závazek podle článků 78 a 79, se zruší, jakmile jsou právní závazky přijaté státem AKT nebo zámořskou zemí nebo územím nebo jejich orgány nebo Komisí jednající jejich jménem a za tyto země v souvislosti s tímto projektem ve vztahu k třetím osobám uzavřeny a související platby a příjmy zaznamenány do účetnictví ERF.

#### Oddíl 5

### Potvrzení výdajů

#### Článek 81

1. Potvrzení výdaje je úkon, kterým příslušná schvalující osoba:

- a) ověřuje existenci věřitelova nároku;
- b) stanoví nebo ověřuje existenci a výši pohledávky;
- c) ověřuje podmínky splatnosti pohledávky.

2. Na potvrzení výdajů se obdobně použijí články 97 až 101 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

#### Oddíl 6

### Schválení výdajů

#### Článek 82

1. Schválení výdaje je úkon, kterým příslušná schvalující osoba, po ověření dostupnosti prostředků, vydá vystavením platebního příkazu účetnímu pokyn, aby zaplatil potvrzený výdaj.

2. Jestliže se v souvislosti s poskytnutými službami včetně pronájmu nebo s dodáním zboží provádějí pravidelné platby,

může schvalující osoba na základě vlastní analýzy rizik nařídit použití systému přímého inkasa.

3. Na provádění tohoto článku se obdobně použijí články 102 a 103 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

#### Oddíl 7

### Platba výdajů

#### Článek 83

1. Platbu lze provést, pouze je-li prokázáno, že odpovídající akce je v souladu se základním právním aktem nebo smlouvou. Platba zahrnuje jednu nebo více z těchto operací:

- a) platbu celkové dlužné částky;
- b) platbu dlužných částek některým z těchto způsobů:
  - i) předběžným financováním, případně rozloženým do několika plateb,
  - ii) jednou nebo několika průběžnými platbami,
  - iii) platbou zůstatku dlužných částek.

2. Různé platby uvedené v odstavci 1 se v účetnictví rozlišují podle druhu a zaznamenávají se k okamžiku, ke kterému byly uskutečněny.

3. Obdobně se použijí články 104 a 105 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

#### Článek 84

Platbu výdajů provádí účetní v mezích dostupných prostředků.

#### Článek 85

Platby se provádějí prostřednictvím bankovních účtů uvedených v článku 44. Prováděcí pravidla otevírání, správy a používání těchto účtů stanoví účetní.

Tato pravidla by měla především vyžadovat podpisy dvou zaměstnanců řádně zmocněných účetním na příkazech k převodu a na všech bankovních platebních příkazech.

#### Článek 86

Příslušná schvalující osoba zajišťuje, aby byly platby prováděné správcem plateb před uskutečněním zkontrolovány.

## Oddíl 8

**Lhůty pro výdajové operace**

## Článek 87

1. Potvrzení, schválení a platby výdajů se musí uskutečnit do 90 dnů ode dne splatnosti platby. Vnitrostátní nebo regionální schvalující osoba schválí výdaj a uvědomí příslušnou schvalující osobu Komise nejpozději 45 dní před uplynutím této lhůty.
2. Věřitelé, jejichž pohledávka byla zaplacená opožděně, mají nárok na úrok z prodlení v souladu s článkem 106 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.
3. Vzniklé nároky na opožděné platby, za něž Komise odpovídá v souladu s článkem 37 přílohy IV dohody AKT-ES, hradí Komise z účtu nebo účtů uvedených v čl. 1 odst. 6 vnitřní dohody.

## KAPITOLA 7

**Informační systémy**

## Článek 88

1. V případě řízení příjmových a výdajových operací počítačovými systémy mohou být dokumenty podepisovány digitálně nebo elektronicky.
2. Na provádění tohoto článku se obdobně použijí články 107 a 108 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

## KAPITOLA 8

**Interní auditor**

## Článek 89

Interním auditorem ERF je interní auditor Komise. Interní auditor vykonává svou funkci v souladu s příslušnými mezinárodními standardy. Odpovídá Komisi za ověřování řádného fungování systémů a postupů při plnění zdrojů ERF spravovaných Komisí podle článku 2. Interní auditor nemůže být ani schvalující osobou, ani účetním.

## Článek 90

1. Interní auditor poskytuje Komisi rady v otázkách rizik tím, že vydává nezávislá stanoviska ke kvalitě systémů řízení a kontroly a doporučení ke zlepšení podmínek provádění operací a k podpoře řádného finančního řízení.

Interní auditor odpovídá zejména za:

- a) posuzování vhodnosti a účelnosti vnitřních systémů řízení a hodnocení výkonu útvarů při provádění politik, programů a akcí s ohledem na rizika s nimi spojená;

- b) posuzování účinnosti a účelnosti systémů vnitřní kontroly a auditu použitelných na každou operaci plnění zdrojů ERF.

2. Interní auditor má úplný a neomezený přístup ke všem informacím potřebným k výkonu svých úkolů, v případě potřeby na místě, i v členských státech a třetích zemích.

3. Interní auditor podává Komisi zprávu o svých zjištěních a doporučeních. Komise zajistí provedení doporučení, která vyplývají z auditů. Interní auditor dále Komisi předkládá výroční zprávu o interním auditu, ve které je uveden počet a druh provedených interních auditů, učiněná doporučení a opatření přijatá na základě těchto doporučení.

4. Komise podává každoročně orgánu, který je příslušný pro udělení absolutoria, zprávu uvádějící počet a druh provedených interních auditů, učiněná doporučení a opatření přijatá na základě těchto doporučení.

5. Na provádění tohoto článku se obdobně použijí články 109 až 115 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

## HLAVA V

**ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK**

## KAPITOLA 1

**Obecná ustanovení**

## Oddíl 1

**Oblast působnosti a zásady zadávání**

## Článek 91

1. Veřejné zakázky jsou úplatné smlouvy uzavřené písemnou formou mezi jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním či více zadavateli ve smyslu článku 92, jejichž předmětem je dodání movitého nebo nemovitého majetku, provedení stavebních prací nebo poskytnutí služeb za cenu zaplacenou zcela nebo zčásti ze zdrojů ERF.

Mezi tyto zakázky patří:

- a) zakázky na dodávky;
- b) zakázky na stavební práce;
- c) zakázky na služby.

2. Rámcové smlouvy jsou smlouvy mezi jedním nebo více zadavateli a jedním nebo více hospodářskými subjekty, jejichž účelem je stanovit podmínky, zejména s ohledem na cenu a případně na předpokládané množství, kterými se budou řídit zakázky zadávané během daného období. Vztahují se na ně ustanovení této hlavy o postupu zadávání zakázek, včetně zveřejňování zadávacích řízení.

#### Článek 92

1. Pro účely této hlavy je zadavatelem některý z těchto subjektů:

- a) přijímající státy AKT či orgány jimi řádně zmocněné, včetně regionálních orgánů, nebo jejich zástupci;
- b) Komise v případě zakázek zadávaných jí samotnou;
- c) Komise jménem a na účet jednoho či více přijímajících států AKT;
- d) vnitrostátní nebo mezinárodní veřejnoprávní subjekt nebo fyzická či právnická osoba, která podepsala s jedním či více státy AKT nebo s Komisí finanční nebo grantovou dohodu pro účely provedení programu nebo projektu.

2. Postupy zadávání veřejných zakázek jsou vymezeny ve finančních dohodách uvedených v čl. 70 odst. 3.

#### Oddíl 2

### Zveřejňování

#### Článek 93

V rozsahu pravomocí, které jí svěřuje dohoda AKT-ES, a v souladu s podmínkami vymezenými v příloze IV uvedené dohody přijme Komise opatření potřebná k tomu, aby mezinárodní zadávací řízení byla zveřejňována v *Úředním věstníku Evropské unie* a na internetu.

#### KAPITOLA 2

### Postupy zadávání veřejných zakázek

#### Článek 94

1. Podmínky účasti a postupy pro zadávání zakázek týkajících se operací financovaných ERF za účelem poskytnutí pomoci státům AKT jsou stanoveny v příloze IV dohody AKT-ES.

Postupy pro zadávání zakázek týkajících se operací financovaných ERF za účelem poskytnutí pomoci zámořským zemím a územím jsou stanoveny v prováděcích opatřeních k rozhodnutí o přidružení zámoří.

2. Jedná-li Komise jako zadavatel pro účely poskytnutí humanitární pomoci nebo pomoci při mimořádných událostech v rámci dohody AKT-ES nebo rozhodnutí o přidružení zámoří, musí dodržet příslušná pravidla Společenství vztahující se na zadávání veřejných zakázek.

#### Článek 95

Zadávací dokumentace musí obsahovat úplný, jasný a přesný popis předmětu zakázky a uvádět kritéria pro vyloučení, výběr a zadání platná pro danou zakázku.

#### Článek 96

1. Z účasti na zadávacím řízení jsou vyloučeni zájemci a uchazeči:

- a) na které byl prohlášen konkurs, jsou v likvidaci, jejich podnikání podléhá soudní správě, jsou ve vyrovnacím řízení, zastavili podnikatelskou činnost, jsou předmětem řízení o těchto záležitostech nebo se nacházejí na základě vnitrostátních právních a správních předpisů v podobné situaci;
- b) kteří byli pravomocně odsouzeni pro trestný čin související s jejich podnikáním;
- c) kteří se dopustili vážného profesního pochybení, které může zadavatel prokázat jakýmkoli prostředky;
- d) kteří nesplnili své povinnosti týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení nebo placení daní podle právních předpisů státu, v němž jsou usazeni, nebo právních předpisů státu zadavatele nebo státu, ve kterém se má uskutečnit zakázka;
- e) kteří byli pravomocně odsouzeni za podvod, podplácení, zločinné spolčení nebo za jinou nezákonnou činnost poškozující finanční zájmy Společenství;
- f) kterým je v současné době uložena správní sankce podle článku 99.

Ustanovení prvního pododstavce písm. a) až d) se nepoužijí v případě nákupu dodávek za zvláště výhodných podmínek od dodavatele, který s konečnou platností ukončuje svou podnikatelskou činnost, nebo od správce konkursní podstaty či likvidátora, anebo v rámci soudního vyrovnání nebo obdobného postupu podle vnitrostátního práva.

2. Zájemci nebo uchazeči musí prokázat, že se nenacházejí v žádné ze situací uvedených v odstavci 1. Zadavatel však toto prokázání nemusí vyžadovat v případě zakázek o velmi nízké hodnotě.

Za účelem správného uplatňování odstavce 1 musí zájemce nebo uchazeč na žádost zadavatele vždy:

- a) je-li zájemce nebo uchazeč právnickou osobou, poskytnout informaci o vlastnických poměrech právnické osoby nebo o jejím vedení a o tom, kdo ji ovládá a kdo má právo za tuto právnickou osobu jednat nebo ji zastupovat;

- b) pokud se předpokládá využití subdodavatelů, prokázat, že se subdodavatel nenachází v žádné ze situací uvedených v odstavci 1.

3. Na provádění tohoto článku se obdobně použije článek 133 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

#### Článek 97

Zakázku nelze udělit zájemcům nebo uchazečům, kteří při zadávacím řízení:

- a) jsou ve střetu zájmů;
- b) neposkytli informace, které zadavatel požaduje jako podmínku pro účast na zadávacím řízení, nebo poskytli tyto informace vědomě nesprávně;
- c) nacházejí se v některé ze situací uvedených v čl. 96 odst. 1, která je vylučuje z účasti na tomto zadávacím řízení.

#### Článek 98

Komise přijme v rozsahu pravomocí, které jí svěřuje dohoda AKT-ES, opatření k využívání ústřední databáze zřízené nařízením (ES, Euratom) č. 1605/2002, jež obsahuje podrobné údaje o zájemcích a uchazečích, kteří se podle pravidel stanovených v příloze IV dohody AKT-ES nacházejí v některé ze situací, které je vylučují z účasti na zadávacích řízeních v souvislosti s operacemi financovanými z ERF.

#### Článek 99

1. V souladu s přílohou IV dohody AKT-ES může zadavatel uložit správní nebo finanční sankce:

- a) zájemcům nebo uchazečům v případech uvedených v čl. 97 písm. b);
- b) zhotovitelům, dodavatelům nebo poskytovatelům, u nichž bylo prokazatelně zjištěno závažné porušení povinností vyplývajících ze zakázek financovaných z ERF.

Ve všech případech však musí dát zadavatel dotčené osobě nejprve možnost se vyjádřit.

2. Sankce uvedené v odstavci 1 musí být úměrné významu zakázky a závažnosti porušení povinností a mohou spočívat:

- a) ve vyloučení dotyčného zájemce, uchazeče nebo zhotovitele, dodavatele nebo poskytovatele ze zakázek a grantů financovaných z ERF na dobu nejvýše deseti let; nebo
- b) v zaplacení pokuty nepřevyšující hodnotu dotyčné zakázky zájemcem, uchazečem anebo zhotovitelem, dodavatelem nebo poskytovatelem.

3. Na zakázky financované ze zdrojů ERF se obdobně použije článek 134b nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

## HLAVA VI

### PŘÍMÉ ZAKÁZKY A NEPŘÍMÉ DECENTRALIZOVANÉ OPERACE

#### Článek 100

Tato hlava upravuje přímé zakázky a nepřímé decentralizované operace podle článku 24 přílohy IV dohody AKT-ES. Obdobně se použije na finanční spolupráci se zámořskými zeměmi a územími.

#### Článek 101

1. V případě přímých zakázek se projekty a programy provádějí přímo prostřednictvím orgánů veřejné správy dotyčných států AKT.

Společenství přispívá na náklady těchto orgánů tím, že poskytuje zařízení nebo materiály, které těmto orgánům chybějí, nebo prostředky, které jim umožní získat další nezbytný personál, například odborníky z dotyčných států AKT nebo z jiných států AKT. Účast Společenství kryje pouze náklady vzniklé doplňkovými opatřeními a dočasné výdaje týkající se provádění, které jsou striktně omezeny na požadavky daného projektu.

Finanční řízení projektu prováděného přímou zakázkou v souladu s prvním a druhým pododstavcem se uskutečňuje prostřednictvím místních zálohových účtů spravovaných místním správcem zálohových účtů a místním účetním jmenovanými vnitrostátní nebo regionální schvalující osobou s předchozím souhlasem příslušné schvalující osoby Komise.

2. V případě nepřímých decentralizovaných operací pověřil zadavatel ve smyslu čl. 92 odst. 1 písm. a) plněním úkolů souvisejících s prováděním projektů či programů veřejnoprávní subjekty dotyčných států AKT nebo soukromoprávní subjekty, které jsou právně odlišeny od dotyčného státu AKT.

V takových případech přebírá dotyčný subjekt odpovědnost za řízení a provádění programu nebo projektu místo vnitrostátní nebo regionální schvalující osoby. Mezi takto svěřené úkoly může patřit oprávnění uzavírat a spravovat smlouvy a dohlížet na provádění prací jménem a na účet dotyčných států AKT.

3. Přímé zakázky a nepřímé decentralizované operace se provádějí na základě programu opatření, která mají být uskutečněna, a na základě odhadu nákladů na tato opatření (dále jen „odhad programu“). Odhad programu je dokument, který stanoví program opatření, jež mají být provedena, a potřebné lidské a materiální zdroje, odpovídající rozpočet a podrobná technická a správní prováděcí opatření pro uskutečnění projektu decentralizovaným způsobem během konkrétně vymezeného období přímou zakázkou a popřípadě cestou veřejné zakázky a udělení zvláštních grantů.



Každý odhad programu připravuje v případě přímých zakázek místní správce zálohových účtů a místní účetní podle odst. 1 třetího pododstavce a v případě nepřímých decentralizovaných operací subjekt podle odstavce 2. Následně odhad programu schválí vnitrostátní nebo regionální schvalující osoba a příslušná schvalující osoba Komise před zahájením činností, které jsou v tomto odhadu programu uvedeny.

4. Při provádění odhadů programu zmíněných v odstavci 3 odpovídají postupy při zadávání veřejných zakázek a při udělování grantů postupům uvedeným v hlavách V a VII.

5. Provádění přímých zakázek nebo nepřímých decentralizovaných operací musí stanovit finanční dohody uvedené v čl. 70 odst. 3.

#### Článek 102

V případě nepřímých decentralizovaných operací uzavře zadavatel ve smyslu čl. 92 odst. 1 písm. a) smlouvu o přenesení pravomocí, pokud prováděcími úkoly pověří veřejnoprávní subjekt dotyčných států AKT nebo soukromoprávní subjekt plnící úkoly veřejné služby. Zadavatel uzavře zakázku na služby, pokud těmito úkoly pověřuje soukromoprávní subjekt. Komise zajistí, aby smlouva o přenesení pravomocí nebo zakázka na služby obsahovala:

- a) náležitá ustanovení upravující kontrolu používání zdrojů ERF prováděnou Komisí, OLAF, vnitrostátní nebo regionální schvalující osobou, Účetním dvorem a vnitrostátními kontrolními orgány dotyčných států AKT;
- b) jednoznačnou definici a přesné vymezení pravomocí přenesených na dotyčný subjekt a pravomocí, které i nadále přísluší vnitrostátní nebo regionální schvalující osobě;
- c) postupy, které mají být dodrženy při výkonu pravomocí přenesených popsaným způsobem, jako výběr činností, které budou financovány, výběr nabídky nebo dohled nad pracemi;
- d) možnost následného přezkumu a uložení finančních sankcí v případech, kdy poskytnutí finančních prostředků nebo zadání zakázky dotyčným subjektem neodpovídá postupům stanoveným v písmenu c);
- e) účinný a účelný systém vnitřní kontroly pro řízení operací, který zahrnuje účinné oddělení funkcí schvalující osoby a účetního;
- f) účetní systém, který umožňuje ověření správného využívání zdrojů ERF a zachycení tohoto využití v účtech ERF.

HLAVA VII

GRANTY

KAPITOLA 1

### Oblast působnosti a forma grantů

#### Článek 103

1. Granty se rozumějí přímé finanční příspěvky poskytované jako dary ze zdrojů ERF na financování:

- a) akce na podporu dosažení cíle dohody AKT-ES nebo rozhodnutí o přidružení zámoří nebo programu či projektu přijatého v souladu s uvedenou dohodou nebo rozhodnutím;
- b) anebo fungování subjektu, který sleduje takový cíl.

Granty jsou předmětem buď písemné dohody, nebo rozhodnutí Komise oznámeného úspěšnému žadateli.

2. Granty ve smyslu této hlavy nejsou:

- a) finanční dohody uvedené v čl. 70 odst. 3 písm. a);
- b) veřejné zakázky uvedené v hlavě V ani přímé zakázky uvedené v hlavě VI;
- c) úvěry, záruky, příspěvky, smlouvy, úrokové příspěvky ani žádné jiné finanční operace spravované EIB;
- d) přímá či nepřímá rozpočtová pomoc nebo podpora, jejímž cílem je pomoci uhradit dluh nebo podpořit vývozní výnosy v případě krátkodobých výkyvů;
- e) platby subjektům pověřeným Komisí plněním úkolů podle článků 25 až 28 nebo v rámci společného řízení podle článku 29.

3. Na tuto hlavu se obdobně použijí články 160 až 184a (hlava VI „Granty“) a článek 253 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

#### Článek 104

1. Granty mohou být uděleny v kterémkoliv z těchto forem:

- a) propalčení stanoveného podílu skutečně vynaložených způsobilých nákladů;
- b) jednorázové částky;
- c) paušální financování;

d) kombinace forem uvedených v písmenech a), b) a c).

2. Granty nesmějí překročit celkový strop vyjádřený formou absolutní částky.

## KAPITOLA 2

### Zásady

#### Článek 105

1. Při udělování grantů musí být dodržovány zásady průhlednosti a rovného zacházení.

Granty nesmějí být kumulativní ani poskytovány zpětně a musí zahrnovat spolufinancování.

V žádném případě nelze překročit kombinované celkové náklady způsobilé pro financování za podmínek stanovených v grantové dohodě.

2. Účelem ani důsledkem grantu nesmí být dosažení zisku pro příjemce.

3. Odstavec 2 se nevztahuje na:

- a) stipendia na studium, výzkum nebo odbornou přípravu vyplácená fyzickým osobám;
- b) ceny udílené za úspěchy v soutěžích;
- c) opatření, jejichž cílem je posílení finančního postavení příjemce nebo vytvoření příjmu.

#### Článek 106

1. Granty jsou předmětem ročního pracovního programu, který se zveřejní na počátku rozpočtového roku.

Tento roční pracovní program se provádí zveřejněním výzvy k podávání návrhů, s výjimkou řádně odůvodněných naléhavých výjimečných případů, případů, kdy to u určité akce není možné z důvodu vlastností příjemce nebo činnosti, anebo případů, kdy je příjemce označen za příjemce grantu v dohodě AKT-ES nebo v rozhodnutí o přidružení zámoří.

První pododstavec se nepoužije v případě pomoci v krizových situacích a operací humanitární pomoci.

2. Všechny granty udělené v průběhu rozpočtového roku se každoročně zveřejňují s náležitým ohledem na požadavky důvěrnosti a bezpečnosti.

#### Článek 107

1. Na každou akci může být určitému příjemci ze zdrojů ERF udělen pouze jeden grant.

2. Jednomu příjemci může být za jeden rozpočtový rok ze zdrojů ERF udělen pouze jeden grant na provozní náklady.

Žadatel neprodleně uvědomí schvalující osoby o veškerých vícenásobných žádostech a vícenásobných grantech týkajících se téže akce nebo téhož pracovního programu.

Za žádných okolností nesmějí být tytéž náklady financovány ze zdrojů ERF dvakrát.

#### Článek 108

1. Grant na již zahájené akce lze udělit pouze v případě, že žadatel může prokázat, že akce musela být zahájena ještě před udělením grantu.

V těchto případech nesmějí být výdaje, které lze grantem financovat, vynaloženy přede dnem podání žádosti o grant, pokud se nejedná o řádně odůvodněné výjimečné případy nebo pokud se nejedná o výdaje, které jsou nezbytné pro řádné poskytnutí pomoci v krizových situacích nebo provedení operací humanitární pomoci, za podmínek uvedených v dohodě AKT-ES nebo v rozhodnutí o přidružení zámoří.

Udělení grantu se zpětným účinkem na již ukončenou akci je vyloučeno.

2. Grant na provozní náklady musí být udělen do šesti měsíců po začátku rozpočtového roku příjemce. Náklady, které lze grantem financovat, nesmějí být vynaloženy přede dnem podání žádosti o grant ani před začátkem rozpočtového roku příjemce.

#### Článek 109

Grantem nelze financovat náklady akce v plném rozsahu, není-li to nezbytné pro její provedení.

Grantem nelze financovat provozní výdaje příjemce v plném rozsahu.

## KAPITOLA 3

### Postup udělování

#### Článek 110

1. Žádosti o grant se podávají písemně.

2. Za způsobilé se považují žádosti o grant podané:

- a) právními osobami; žádosti o grant mohou být způsobilé, pokud je podají subjekty, které nemají právní subjektivitu podle platného vnitrostátního práva, pokud

jejich zástupci mají způsobilost činit právní úkony jejich jménem a nést finanční odpovědnost;

- b) fyzickými osobami, vyžaduje-li to povaha nebo charakteristické rysy dané akce nebo cíl sledovaný žadatelem.

3. Granty nelze udělit žadatelům, kteří se v době řízení o udělení grantu nacházejí v některé ze situací uvedených v čl. 96 odst. 1, článku 97 a čl. 99 odst. 2 písm. a).

Žadatelé musí prokázat, že se nenacházejí v žádné ze situací uvedených v prvním pododstavci. Schvalující osoba však nemusí toto prokázání vyžadovat v případě grantů o velmi nízké hodnotě.

4. Schvalující osoba může žadatelům uložit účinné, přiměřené a odrazující správní a finanční sankce.

Tyto sankce mohou být uloženy též příjemcům, kteří při podání žádosti nebo během provádění grantu neposkytli informace požadované schvalující osobou nebo poskytli tyto informace vědomě nesprávně.

Článek 99 se použije obdobně.

#### Článek 111

1. Kritéria výběru musí umožnit zhodnotit schopnost žadatele dokončit navrhovanou akci nebo pracovní program.

2. Kritéria udělování oznámená předem ve výzvě k předkládání návrhů musí umožnit zhodnotit kvalitu předložených návrhů z hlediska stanovených cílů a priorit.

#### Článek 112

1. Návrhy jsou vyhodnoceny na základě předem oznámených kritérií pro výběr a kritérií pro udělení s cílem určit, které návrhy mohou být financovány.

2. Na základě hodnocení uvedeného v odstavci 1 sestaví příslušná schvalující osoba seznam příjemců s uvedením schválených částek.

3. Příslušná schvalující osoba informuje písemně žadatele o rozhodnutích týkajících se jejich žádostí. V případě, že požadovaný grant nebyl udělen, sdělí příslušná schvalující osoba důvody odmítnutí žádosti, s ohledem zejména na předem oznámená kritéria pro výběr a kritéria pro udělení.

## KAPITOLA 4

### Platby a kontrola

#### Článek 113

Rozvržení plateb se určuje podle finančních rizik, trvání a stavu provádění akce nebo podle nákladů, které příjemce vynaložil.

#### Článek 114

Příslušná schvalující osoba může, považuje-li to za vhodné a přiměřené, od příjemce požadovat složení jistoty předem, aby se omezila finanční rizika spojená s platbami předběžného financování.

#### Článek 115

1. Částka grantu je stanovena jako konečná až poté, co Komise přijme závěrečné zprávy a účty, aniž jsou dotčeny následné kontroly provedené Komisí.

2. Jestliže příjemce neplní své povinnosti, je grant pozastaven, snížen nebo zrušen poté, co je příjemci dána možnost se vyjádřit.

## KAPITOLA 5

### Provádění

#### Článek 116

1. Pokud provádění akce vyžaduje zadávání zakázek příjemcem, musí grantové dohody uvedené v čl. 103 odst. 1 stanovit postupy, které odpovídají pravidlům Společenství o zadávání veřejných zakázek platným pro spolupráci se třetími zeměmi.

2. Pokud provedení akce vyžaduje poskytnutí finanční podpory třetím osobám, smí příjemce grantu tuto finanční podporu poskytnout, jestliže jsou splněny tyto podmínky:

- finanční podpora není hlavním cílem akce;
- podmínky pro její poskytnutí jsou přísně definovány v rozhodnutí o grantu nebo v grantové dohodě mezi příjemcem a Komisí a nepřipouštějí výkon uvážení;
- jedná se o malé částky.

3. Každé rozhodnutí o grantu nebo grantová dohoda musí výslovně zmocnit Komisi, OLAF a Účetní dvůr k provádění kontrol na místě a kontrol dokladů všech dodavatelů a subdodavatelů, kteří obdrželi finanční podporu ze zdrojů ERF.

## Článek 117

V rámci decentralizované správy podle článků 21 až 24 podporuje Komise u přijímajících států AKT a zámořských zemí a území správu, v jejímž rámci se usiluje o používání předpisů, které jsou rovnocenné ustanovením této hlavy.

## HLAVA VIII

## PŘEDKLÁDÁNÍ ÚČTŮ A ÚČETNICTVÍ

## KAPITOLA 1

## Předkládání účtů

## Článek 118

1. Komise sestaví do 31. července každého roku účty ERF popisující finanční situaci fondu k 31. prosinci uplynulého roku. Účty ERF zahrnují:

- a) účetní závěrku uvedenou v článku 122;
  - b) zprávy o finančním plnění uvedené v článku 123;
  - c) finanční výkazy a informace předkládané Evropskou investiční bankou v souladu s čl. 149 odst. 2.
2. K účtům ERF je připojena zpráva o finančním řízení za daný rok, která obsahuje přesný popis:

- a) plnění cílů stanovených pro rozpočtový rok v souladu se zásadou řádného finančního řízení;
- b) finanční situace a událostí, které měly významný vliv na činnosti prováděné v průběhu rozpočtového roku.

## Článek 119

Účty musí být v souladu s předpisy a být přesné a úplné. Musí podávat věrný a poctivý obraz:

- a) co se týče účetních závěrek, o aktivech a pasivech, nákladech a výnosech, pohledávkách a závazcích, které nejsou uvedeny jako aktiva a pasiva, a o peněžních tocích;
- b) co se týče zpráv o finančním plnění, o příjmových a výdajových operacích ze zdrojů ERF.

## Článek 120

Účetní závěrka uvedená v článku 122 je vypracovávána v souladu s těmito obecně uznávanými účetními zásadami:

- a) kontinuity činnosti;
- b) opatrnosti;
- c) stálosti účetních metod;

- d) srovnatelnosti informací;
- e) významnosti;
- f) zákazu kompenzace;
- g) přednosti skutečnosti před vnějším zdáním;
- h) účetnictví na aktuální bázi.

## Článek 121

1. V souladu se zásadou účetnictví na aktuální bázi uvádí účetní závěrka uvedená v článku 122 náklady a výnosy daného rozpočtového roku bez ohledu na datum platby nebo výběru.

2. Hodnota aktiv a pasiv je stanovena podle pravidel oceňování uvedených v článku 129.

## Článek 122

1. Účetní závěrku sestavuje účetní a je uváděna v milionech eur. Účetní závěrka obsahuje:

- a) rozvahu a výsledek, v nichž se uvádějí aktiva a pasiva, finanční situace a hospodářský výsledek ERF k 31. prosinci uplynulého rozpočtového roku; jsou předkládány podle struktury stanovené směrnicemi Evropského parlamentu a Rady o ročních účetních závěrkách některých forem společností, avšak s ohledem na zvláštní povahu činností ERF;
- b) výkaz peněžních toků, ze kterého vyplývají částky vybrané a vyplacené během rozpočtového roku, konečný stav hotovosti a výkaz změn kapitálu v uplynulém rozpočtovém roce;
- c) přehled pohledávek ERF, ve kterém jsou uvedeny:
  - i) částky, které na začátku rozpočtového roku ještě nebyly získány zpět,
  - ii) nároky stanovené v průběhu rozpočtového roku,
  - iii) částky získané zpět v průběhu rozpočtového roku,
  - iv) zrušené stanovené nároky,
  - v) částky, které ke konci rozpočtového roku dosud nebyly získány zpět.

2. Příloha k účetní závěrce doplňuje a vysvětluje informace předložené ve výkazech uvedených v odstavci 1 a poskytuje všechny doplňující informace stanovené mezinárodně uznávanou účetní praxí, pokud se tyto informace vztahují k činnosti ERF.

## Článek 123

1. Zprávy o finančním plnění sestavuje příslušná schvalující osoba spolu s účetním a jsou uváděny v milionech eur. Zprávy o finančním plnění obsahují:

- a) výsledný účet, který shrnuje všechny příjmové a výdajové operace rozpočtového roku;
- b) přílohu k výslednému účtu, která doplňuje a vysvětluje informace ve výsledném účtu.

2. Výsledný účet obsahuje tyto tabulky:

- a) tabulku popisující změny v přidělených prostředcích za uplynulý rozpočtový rok uvedené v příloze;
- b) tabulku znázorňující celkové závazky, účelově vázané prostředky a platby provedené během rozpočtového roku a souhrnné součty od otevření ERF v členění podle přidělených prostředků;
- c) tabulky znázorňující celkové závazky, účelově vázané prostředky a platby provedené během rozpočtového roku a souhrnné součty od otevření ERF v členění podle přidělených prostředků, země, území, regionu nebo subregionu.

## Článek 124

Účetní předá Účetnímu dvoru do 31. března následujícího rozpočtového roku předběžnou účetní závěrku.

Do 30. dubna následujícího rozpočtového roku předá účetní Evropskému parlamentu, Radě a Účetnímu dvoru zprávu o finančním řízení v průběhu rozpočtového roku uvedenou v čl. 118 odst. 2.

## Článek 125

1. Účetní dvůr předloží do 15. června svá vyjádření k předběžné účetní závěrce k té části zdrojů ERF, u kterých podle článku 2 odpovídá za finanční řízení Komise, aby Komise mohla provést opravy potřebné k vypracování konečné účetní závěrky.

2. Účetní vypracuje konečnou účetní závěrku a přiloží k ní osvědčení, v němž prohlašuje, že byla vypracována v souladu s hlavou VIII a s účetními zásadami, pravidly a postupy uvedenými v příloze k účetní závěrce.

3. Komise schválí konečnou účetní závěrku a předá ji do 31. července následujícího rozpočtového roku Evropskému parlamentu, Radě a Účetnímu dvoru.

4. Konečná účetní závěrka se spolu s prohlášením o věrohodnosti, které vydává Účetní dvůr k té části zdrojů ERF, u kterých podle článku 2 odpovídá za finanční řízení Komise, zveřejní do 15. listopadu následujícího rozpočtového roku v *Úředním věstníku Evropské unie*.

## KAPITOLA 2

**Informace o plnění zdrojů ERF**

## Článek 126

1. Komise a EIB provádějí v rámci svých pravomocí kontroly používání pomoci ERF státy AKT, zámořskými zeměmi a územími nebo jakýmkoli dalšími příjemci a kontroly provádění projektů financovaných ERF především s ohledem na cíle zmíněné v člancích 55 a 56 dohody AKT-ES a v odpovídajících ustanoveních rozhodnutí o přidružení zámoří.

2. EIB pravidelně informuje Komisi o plnění projektů financovaných ze zdrojů ERF, které spravuje, v souladu s postupy vymezenými v provozních pokynech investičního nástroje.

3. Komise a EIB poskytují výboru ERF informace o provozním plnění zdrojů ERF formou vnitrostátních a regionálních přidělů stanovených v příloze. Tyto informace se týkají rovněž projektů a programů financovaných z investičního nástroje. Komise zašle tyto informace v souladu s čl. 11 odst. 5 a 7 vnitřní dohody Účetnímu dvoru.

## KAPITOLA 3

**Účetnictví**

## Článek 127

1. Účetní systém je systém organizace finančních informací, který umožňuje vkládat, třídit a zaznamenávat číselné údaje.

2. Účty tvoří obecné a finanční účty. Tyto účty jsou vedeny v eurech za kalendářní rok.

3. Údaje obecných a finančních účtů se uzavírají ke konci rozpočtového roku, aby mohly být sestaveny účty uvedené v kapitole 1.

4. Bez ohledu na odstavce 2 a 3 může pověřená schvalující osoba vést analytické účty.

## Článek 128

Účetní odpovídá za sledování plateb prováděných členskými státy a ostatních příjmů a za jejich zapisování na účty.

**Článek 129**

1. Účetní stanoví vhodná účetní pravidla a metody. Připraví a po konzultaci s pověřenou schvalující osobou stanoví účetní osnovu, která se použije ve vztahu k operacím ERF.

Při výše popsaných činnostech se účetní řídí mezinárodně uznávanými účetními standardy pro veřejný sektor. Může se však od nich odchýlit, pokud to odůvodňuje zvláštní povaha činností ERF.

2. Zápisy na účty jsou prováděny na základě účetní osnovy pomocí klasifikace, která zřetelně rozlišuje mezi obecnými účty a finančními účty. Účetní osnova se předkládá Účetnímu dvoru.

**Článek 130**

Obecné účty ukazují v chronologickém pořadí s využitím metody podvojného zápisu všechny události a operace, které ovlivňují hospodářskou a finanční situaci a aktiva a pasiva ERF a které tvoří rozvahu ERF.

**Článek 131**

1. Pohyby na účtech a zůstatky na účtech se zapisují do účetních knih.

2. Každý účetní zápis, včetně oprav v účetních záznamech, se provádí na základě účetních dokladů, na které odkazuje.

3. Účetní systém musí umožnit vyhledat všechny účetní zápisy.

**Článek 132**

Po uzavření rozpočtového roku a až do dne předložení účetní závěrky provádí účetní opravy, které, aniž by vyvolaly platby k tíži nebo výběr ve prospěch uvedeného rozpočtového roku, jsou nezbytné pro věrný a poctivý obraz údajů v účetní závěrce v souladu s předpisy.

**Článek 133**

1. Finanční účty umožňují podrobně sledovat plnění zdrojů ERF.

Tyto účty zaznamenávají veškeré:

- a) přidělené prostředky;
- b) závazky;
- c) platby a stanovené pohledávky a operace výběru za rozpočtový rok v plné výši a bez vzájemného započtení.

2. Jsou-li závazky, platby a pohledávky vyjádřeny v národní měně, umožní účetní systém v případě potřeby jejich zaúčtování v příslušné národní měně i v eurech.

3. Závazky definované v článku 70 se účtují v eurech v hodnotě podle rozhodnutí o financování přijatých Komisí.

Závazky definované v čl. 78 odst. 2 se účtují v eurech v ekvivalentu hodnoty zakázek, grantů a odhadů programu. Tato hodnota zahrnuje v náležitých případech:

- a) rezervu na úhradu splatných výdajů při předložení podpůrné dokumentace;
- b) rezervu na úpravu cen a na podmíněné závazky vymezené ve smlouvách financovaných z ERF;
- c) finanční rezervu na pohyby směnného kurzu.

4. Veškeré účetní záznamy dokládající splnění závazku jsou uchovávány po dobu pěti let ode dne rozhodnutí o udělení absolutoria v souvislosti s plněním zdrojů ERF podle článku 142, které se vztahuje k rozpočtovému roku, během něhož byl závazek účetně uzavřen.

**HLAVA IX****EXTERNÍ AUDIT A ABSOLUTORIUM****KAPITOLA 1****Obecná ustanovení****Článek 134**

Operace financované ze zdrojů ERF spravovaných EIB v souladu s článkem 3 podléhají auditu a absolutoriu vymezeným ve statutu EIB pro všechny její operace. Prováděcí pravidla pro audit Účetním dvorem jsou vymezena v trojstranné dohodě. Tato pravidla dojednávají EIB, Komise a Účetní dvůr v platné dohodě, případně v nové dohodě nebo v jakékoli jiné dohodě, která ji nahradí.

V souvislosti s operacemi financovanými ze zdrojů ERF spravovaných Komisí v souladu s článkem 2 vykonává Účetní dvůr své pravomoci v souladu s touto hlavou.

**KAPITOLA 2****Externí audit****Článek 135**

1. Komise informuje co nejdříve Účetní dvůr o všech rozhodnutích a pravidlech přijatých podle tohoto nařízení.

2. Účetnímu dvoru se oznamují jmenování schvalujících osob, interních auditorů, účetních a správců plateb a všechna rozhodnutí o pověření podle článků 17, 39, 43, 48 a 89.

## Článek 136

1. V souvislosti se spoluprací se státy AKT přihlíží Účetní dvůr při prověřování toho, zda veškeré příjmy byly přijaty a veškeré výdaje vynaloženy legálně a správně, k ustanovením Smlouvy, dohody AKT-ES, vnitřní dohody, tohoto nařízení a všech dalších aktů přijatých na základě uvedených předpisů.

V souvislosti se spoluprací se zámořskými zeměmi a územími přihlíží Účetní dvůr při prověřování toho, zda veškeré příjmy byly přijaty a veškeré výdaje vynaloženy legálně a správně, k ustanovením Smlouvy, rozhodnutí o přidružení zámoří, vnitřní dohody, tohoto nařízení a všech dalších použitelných předpisů.

2. Při plnění svých úkolů má Účetní dvůr za podmínek podle čl. 138 odst. 4 a 5 právo nahlížet do všech dokumentů a informací o finančním řízení útvarů nebo subjektů, pokud jde o operace financované nebo spolufinancované ze zdrojů ERF. Má oprávnění vyslechnout každého úředníka, který odpovídá za výdajové nebo příjmové operace, a může využít všech kontrolních postupů vhodných pro výše uvedené útvary nebo subjekty.

Účetní dvůr se může za účelem získání všech, které jsou nezbytné k plnění jeho úkolů, účastnit na vlastní žádost auditorských operací prováděných Komisí nebo jejím jménem v rámci finančního plnění ERF.

Na žádost Účetního dvora zmocní Komise finanční instituce spravující vklady ERF, aby umožnily Účetnímu dvoru přesvědčit se o souladu vnějších údajů s účty.

Při plnění svých úkolů oznamuje Účetní dvůr Komisi a orgánům, na které se vztahuje toto nařízení, jména svých zaměstnanců pověřených provádět jejich audit.

## Článek 137

Účetní dvůr zajistí, aby byly veškeré cenné papíry a uložená nebo pokladní hotovost porovnány se stvrzenkami podepsanými vkladateli nebo s úředními záznamy o držení hotovosti nebo cenných papírech. Tyto kontroly může provádět sám.

## Článek 138

1. Komise, subjekty spravující příjmy nebo výdaje jménem ERF a koneční příjemci plateb ze zdrojů ERF poskytnou Účetnímu dvoru veškerou podporu a informace, které Účetní dvůr pokládá za nezbytné pro plnění svých úkolů. Poskytnou Účetnímu dvoru veškeré doklady, které se týkají zadávání a provádění zakázek, a veškeré peněžní nebo materiálové účty, všechny účetní záznamy nebo podklady a rovněž související správní dokumenty, všechny dokumenty týkající se příjmů a výdajů, všechny inventární soupisy a všechna organizační schémata útvarů, které Účetní dvůr považuje za nezbytné pro kontrolu zprávy o výsledku hospodaření na základě záznamů nebo na místě,

a pro stejný účel všechny dokumenty a údaje vytvořené nebo uložené na magnetických nosičích.

První pododstavec se použije také na fyzické nebo právnické osoby, které jsou příjemci plateb ze zdrojů ERF.

2. Úředníci, u kterých provádí Účetní dvůr audit, musí předložit:

a) své záznamy o pokladní hotovosti, jakékoli jiné hotovosti, cenných papírech a materiálech všech druhů a podklady týkající se správy prostředků, jíž jsou pověřeni, a rovněž jakékoli účetní knihy, rejstříky a jiné dokumenty, které se k nim vztahují;

b) korespondenci a jakékoli jiné dokumenty požadované pro plné provedení auditu podle odstavce 1. Informace poskytnuté na základě první věty tohoto písmene mohou být požadovány pouze Účetním dvorem. Informace poskytnuté podle prvního pododstavce písm. b) smí požadovat pouze Účetní dvůr.

3. Účetní dvůr je oprávněn kontrolovat dokumenty týkající se příjmů a výdajů ERF, které se nacházejí v držení příslušných útvarů Komise.

4. Ověření legality a správnosti příjmů a výdajů a kontrola řádného finančního řízení zahrnuje též použití zdrojů ERF subjekty mimo Komisi, které tyto zdroje získaly jako granty.

5. Financování ze zdrojů ERF ve prospěch příjemců mimo Komisi je vázáno na písemný souhlas příjemců, nebo v případě neexistence jejich souhlasu na písemný souhlas dodavatelů či subdodavatelů s tím, že Účetní dvůr provede audit použitých částek.

6. Použití integrovaných počítačových systémů nesmí omezit přístup Účetního dvora k podkladům.

7. Vnitrostátní auditorské orgány států AKT se vybízejí, aby se účastnily práce Účetního dvora.

## Článek 139

1. Výroční zpráva Účetního dvora se řídí tímto článkem.

2. Účetní dvůr předá Komisi do 15. června své připomínky, které by měly být podle jeho názoru obsaženy ve výroční zprávě. Tyto připomínky musí zůstat důvěrné. Komise zašle Účetnímu dvoru svou odpověď do 15. října.

3. Výroční zpráva obsahuje hodnocení řádnosti finančního řízení.

4. Účetní dvůr může připojit jakoukoli souhrnnou zprávu nebo obecné připomínky, které považuje za vhodné.

5. Účetní dvůr přijme nezbytná opatření, aby odpovědi Komise na jeho připomínky byly zveřejněny bezprostředně po připomínkách, ke kterým se vztahují.

6. Účetní dvůr předá svou výroční zprávu doplněnou odpověďmi Komise do 15. listopadu orgánům příslušným k udělení absolutoria a Komisi a zajistí její zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

#### Článek 140

1. Účetní dvůr oznámí Komisi všechny připomínky, které by měly být podle jeho názoru obsaženy ve zvláštní zprávě. Tyto připomínky musí zůstat důvěrné.

K dotyčným připomínkám případně předá Komise Účetnímu dvoru ve lhůtě dvou a půl měsíce své připomínky.

Účetní dvůr přijme během následujícího měsíce konečné znění uvedené zvláštní zprávy.

2. Zvláštní zprávy zmíněné v odstavci 1 spolu s odpověďmi Komise jsou neprodleně předány Evropskému parlamentu a Radě a každý z nich rozhodne, případně ve spolupráci s Komisí, o případných dalších krocích.

Pokud Účetní dvůr rozhodne o zveřejnění některých zvláštních zpráv v *Úředním věstníku Evropské unie*, musí k nim být připojeny odpovědi Komise.

3. Účetní dvůr může na žádost některého jiného orgánu Společenství vydat stanoviska k záležitostem vztahujícím se k ERF.

#### Článek 141

Současne s předloženou výroční zprávou uvedenou v článku 139 poskytne Účetní dvůr Evropskému parlamentu a Radě prohlášení o věrohodnosti účtů a o legalitě a správnosti uskutečněných operací.

### KAPITOLA 3

#### **Absolutorium**

#### Článek 142

1. Evropský parlament uděluje na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou do 15. května roku  $n + 2$  Komisi absolutorium za plnění zdrojů ERF, které spravuje v souladu s článkem 2, za rozpočtový rok  $n$ .

2. Nelze-li lhůtu uvedenou v odstavci 1 dodržet, sdělí Evropský parlament nebo Rada Komisi důvody odkladu.

3. Pokud Evropský parlament odloží rozhodnutí o udělení absolutoria, snaží se Komise co nejdříve přijmout opatření, která by odstranila nebo umožnila odstranit překážky uvedeného rozhodnutí.

#### Článek 143

1. Rozhodnutí o udělení absolutoria se týká účtů uvedených v článku 118 s výjimkou té části těchto účtů, kterou v souladu s čl. 149 odst. 2 předkládá EIB.

2. Před udělením absolutoria Evropský parlament přezkoumá, poté co tak učiní Rada, účty ERF uvedené v článku 118. Současně přezkoumá výroční zprávu Účetního dvora a odpovědi Komise, všechny relevantní zvláštní zprávy Účetního dvora za uvedený rozpočtový rok a jeho prohlášení o věrohodnosti účtů a o legalitě a správnosti uskutečněných operací.

3. Komise předkládá Evropskému parlamentu na jeho žádost veškeré informace potřebné ke kontrole plnění zdrojů ERF spravovaných Komisí v souladu s článkem 2 za daný rozpočtový rok.

Přístup k důvěrným informacím je umožněn a opatření k nakládání s těmito informacemi jsou přijata v souladu se základními právy, s pravidly ochrany obchodního tajemství, s předpisy upravujícími soudní a disciplinární řízení a se zájmy Společenství.

#### Článek 144

1. Komise učiní všechna vhodná opatření, aby vyhověla připomínkám připojeným k rozhodnutí Evropského parlamentu o absolutoriu a poznámkám provázejícím doporučení o absolutoriu přijaté Radou.

2. Na žádost Evropského parlamentu nebo Rady podá Komise zprávu o opatřeních učiněných na základě těchto připomínek a poznámek, a zejména o pokynech daných útvarům Komise, které odpovídají za plnění zdrojů ERF. Tato zpráva se zasílá rovněž Účetnímu dvoru.

3. Rozhodnutí o absolutoriu se zveřejňuje v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### ČÁST DRUHÁ

#### **ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE ZDROJŮ ERF SPRAVOVANÝCH EVROPSKOU INVESTIČNÍ BANKOU**

#### Článek 145

V souladu s vnitřní dohodou zašle EIB každý rok do 1. září Komisi své odhady závazků a plateb, které jsou nutné k sestavení výkazu uvedeného v čl. 7 odst. 1 vnitřní dohody ve vztahu k operacím investičního nástroje, včetně úrokových příspěvků.

Považuje-li se to za nutné, EIB zašle Komisi aktualizované odhady závazků a plateb. Způsoby jsou vymezeny v dohodě o správě uvedených v článku 152.



#### Článek 146

1. Příspěvky zmíněné v článku 58 a schválené Radou hradí členské státy, aniž by příjemci vznikly jakékoli náklady, ve prospěch EIB prostřednictvím zvláštního účtu, který EIB otevře jménem investičního nástroje v souladu s prováděcími pravidly stanovenými v dohodě o správě uvedené v článku 152.

2. S výjimkou případů, kdy Rada rozhodne o odměňování EIB podle článku 5 vnitřní dohody jinak, jsou výnosy získané bankou prostřednictvím aktivního zůstatku zvláštních účtů zmíněných v odstavci 1 tohoto článku připsány ve prospěch investičního nástroje a zohledněny ve výzvě k poskytnutí příspěvků podle článku 57.

3. Veškerá práva vyplývající z operací prováděných EIB s využitím zdrojů ERF, a zejména práva věřitelská či vlastnická, jsou svěřena členským státům.

4. EIB zajistí správu částek zmíněných v odstavci 1 v souladu s prováděcími pravidly vymezenými v dohodě o správě uvedené v článku 152.

5. Investiční nástroj je spravován v souladu s podmínkami stanovenými v dohodě AKT-ES, v rozhodnutí o přidružení zámorí a ve vnitřní dohodě.

#### Článek 147

EIB přísluší za správu operací investičního nástroje odměna pokrývající veškeré související náklady banky. Rada rozhodne o zdrojích a způsobu odměňování banky v souladu s čl. 5 odst. 2 vnitřní dohody. Prováděcí opatření k uvedenému rozhodnutí se zahrnou do dohody o správě uvedené v článku 152.

#### Článek 148

V souladu s prováděcími pravidly obsaženými v dohodě o správě uvedené v článku 152 informuje EIB pravidelně Komisi o operacích provedených v rámci investičního nástroje včetně úrokových příspěvků, o použití všech příspěvků zaplacených EIB za určité období, a zejména o celkových čtvrtletních částkách závazků, smluv a plateb.

#### Článek 149

1. EIB vede účty investičního nástroje, včetně úrokových příspěvků financovaných ERF, aby byla zajištěna průkaznost celého koloběhu prostředků od přijetí k výplatě a poté k tvorbě výnosů, k nimž prostředky vedou, a k veškerému následnému zpětnému získání těchto prostředků. EIB sestaví v souladu s mezinárodními účetními standardy příslušná účetní pravidla a metody, s nimiž seznámí Komisi a členské státy.

2. EIB předá každý rok Radě a Komisi zprávu o provádění operací financovaných ze zdrojů ERF, které spravuje, včetně finančních výkazů připravených v souladu s pravidly a metodami zmíněnými v odstavci 1 a informací uvedených v čl. 123 odst. 2.

Tyto dokumenty jsou předloženy v podobě návrhů do 28. února a v konečné podobě do 30. června následujícího rozpočtového roku, aby mohly být v souladu čl. 11 odst. 6 vnitřní dohody použity Komisí k přípravě účtů uvedených v článku 118 tohoto nařízení. Zprávu o finančním řízení zdrojů spravovaných EIB tato banka předloží Komisi do 31. března následujícího rozpočtového roku.

#### Článek 150

Ve vztahu ke smlouvám financovaným ze zdrojů ERF spravovaných EIB se použijí vlastní pravidla EIB.

#### Článek 151

V souvislosti s programy nebo projekty spolufinancovanými členskými státy nebo jejich prováděcími orgány a patřícími k záležitostem nejvyššího významu podle strategií spolupráce mezi zeměmi uvedenými v prováděcím nařízení zmíněném v čl. 10 odst. 1 druhém pododstavci vnitřní dohody a v článku 20 rozhodnutí o přidružení zámorí může EIB přenést odpovědnost za správu podpory Společenství na členské státy nebo jejich prováděcí orgány.

#### Článek 152

Prováděcí pravidla k této části jsou předmětem dohody o správě mezi Komisí jednající jménem Společenství a EIB.

### ČÁST TŘETÍ

## PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

### HLAVA I

### PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

#### KAPITOLA I

### Převod zůstatků zbývajících z předchozích ERF

#### Článek 153

Převody zůstatků zbývajících ze zdrojů shromážděných podle vnitřní dohody v souvislosti se sedmým<sup>(1)</sup>, osmým<sup>(2)</sup> a devátým<sup>(3)</sup> Evropským rozvojovým fondem (dále jen „předchozí ERF“) do desátého ERF se uskuteční podle čl. 1 odst. 2 písm. b) a odst. 3 a 4 vnitřní dohody.

#### Článek 154

Zůstatek výnosů plynoucích z kumulovaných úroků ze zdrojů předchozích ERF se převede do 10. ERF a přidělí na stejný účel jako výnosy uvedené v čl. 1 odst. 6 vnitřní dohody. Stejný postup platí i pro různé výnosy předchozích ERF, které tvoří například úroky z prodlení získané v případě pozdní platby příspěvků do těchto ERF ze strany členských států a úroky vytvořené zdroji ERF spravovanými EIB.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 229, 17.8.1991, s. 288.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 156, 29.5.1998, s. 108.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 83, 1.4.2003, s. 1.

## KAPITOLA 2

**Zůstatky z předchozích ERF**

## Článek 155

Část příspěvků členských států uvedených v čl. 1 odst. 2 písm. a) vnitřní dohody se snižuje o částky z projektů v rámci předchozích ERF, které nebyly přiděleny na závazek podle čl. 1 odst. 3 vnitřní dohody ani k nim nebyl závazek zrušen, nerozhodne-li Rada jednomyslně jinak podle čl. 1 odst. 4 vnitřní dohody.

Dopad na příspěvek každého členského státu se vypočítá v poměru k příspěvku každého členského státu do 9. ERF. Dopad bude počítán každoročně, a to počínaje prvním rokem po přezkumu výsledků v roce 2010, který je stanoven v příloze 1b dohody AKT-ES.

## KAPITOLA 3

**Pravidla pro provádění předchozích ERF**

## Článek 156

Ustanovení 10. ERF o účastnících finančních operací, příjmových operacích, potvrzování, schvalování a vyplacení výdajů, informačních systémech, předkládání účtů a účetnictví, externím

Použije se pro stejné období jako vnitřní dohoda.

V Bruselu dne 18. února 2008.

auditů a absolutoriu se vztahují rovněž na operace financované z předchozích ERF.

## KAPITOLA 4

**Přechodné období**

## Článek 157

Postup týkající se příspěvků členských států podle článků 57 až 61 se použije poprvé pro příspěvky roku  $n + 2$  pod podmínkou, že 10. ERF vstoupí v platnost v období mezi 1. říjnem roku  $n$  a 30. zářím roku  $n + 1$ .

## Článek 158

Ústřední databáze zmíněná v článku 98 bude zřízena do 1. ledna 2009.

## HLAVA II

**ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

## Článek 159

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Za Radu

předseda

D. RUPEL